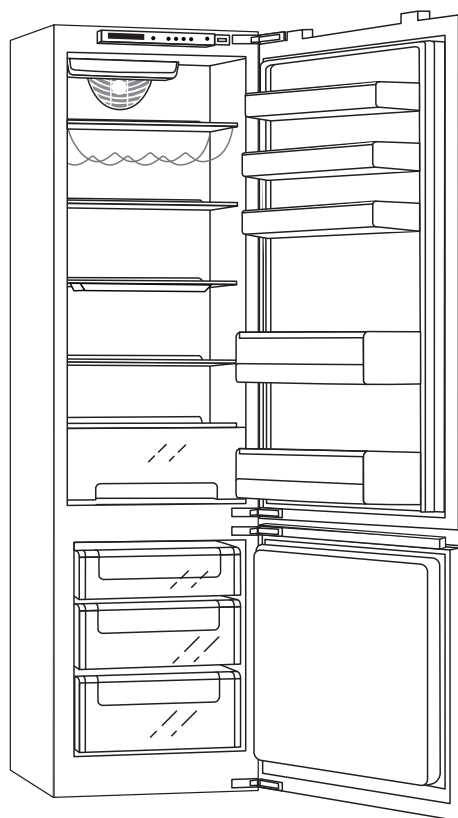


Gaggenau

de Gebrauchsanleitung
en Operating instructions
fr Notice d'utilisation
it Istruzioni per l'uso
nl Gebruiksaanwijzing

RB280



de	Inhaltsverzeichnis	4
en	Table of contents	19
fr	Table de matières	34
it	Indice	51
nl	Inhoudsopgave	67

Hinweise zur Entsorgung	5
Sicherheits- und Warnhinweise	5
Gerät kennenlernen	7
Bedienblende	8
Raumtemperatur und Belüftung beachten	9
Gerät aufstellen	10
Gerät anschließen	10
Gerät einschalten	10
Lebensmittel einordnen	11
Temperaturanzeiger	11
Ausstattung des Kühlraums	12
Gefrieren und Lagern	13
Supergefrieren	14
Lebensmittel eingefrieren	14
Max. Gefriervermögen	14
Gefriergut auftauen	14
Gerät ausschalten	15
Abtauen und reinigen	15
Energie sparen	16
Betriebsgeräusche	16
Kleine Störungen selbst beheben	17
Kundendienst	18

Verpackung entsorgen

Die Verpackung schützt Ihr Gerät vor Transportschäden. Alle eingesetzten Materialien sind umweltverträglich und wieder verwertbar. Bitte helfen Sie mit: Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht.

Über aktuelle Entsorgungswege informieren Sie sich bitte bei Ihrem Fachhändler oder bei der Gemeindeverwaltung.

Altgerät entsorgen

Altgeräte sind kein wertloser Abfall!
Durch umweltgerechte Entsorgung können wertvolle Rohstoffe wiedergewonnen werden.



Dieses Gerät ist entsprechend der europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronikaltgeräte (waste electrical and electronic equipment – WEEE) gekennzeichnet.
Die Richtlinie gibt den Rahmen für eine EU-weit gültige Rücknahme und Verwertung der Altgeräte vor.

Warnung

Bei ausgedienten Geräten

1. Netzstecker ziehen.
2. Anschlusskabel durchtrennen und mit dem Netzstecker entfernen.

Kältegeräte enthalten Kältemittel und in der Isolierung Gase. Kältemittel und Gase müssen fachgerecht entsorgt werden. Rohre des Kältemittel-Kreislaufes bis zur fachgerechten Entsorgung nicht beschädigen.

Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen

Lesen Sie Gebrauchs- und Montageanleitung aufmerksam durch!

Sie enthalten wichtige Informationen über Aufstellen, Gebrauch und Wartung des Gerätes.

Bewahren Sie alle Unterlagen für späteren Gebrauch oder für Nachbesitzer auf.

Technische Sicherheit

- Das Gerät enthält in geringer Menge das umweltfreundliche aber brennbare Kältemittel R600a. Achten Sie darauf, dass die Rohre des Kältemittel-Kreislaufes bei Transport oder Montage nicht beschädigt werden. Herausspritzendes Kältemittel kann zu Augenverletzungen führen oder sich entzünden.

Bei Beschädigung

- Offenes Feuer oder Zündquellen vom Gerät fernhalten,
- Netzstecker ziehen,
- Raum für einige Minuten gut durchlüften,
- Kundendienst benachrichtigen.

Je mehr Kältemittel in einem Gerät ist, umso größer muss der Raum sein, in dem das Gerät steht. In zu kleinen Räumen kann bei einem Leck ein brennbares Gas-Luft-Gemisch entstehen.

Pro 8 g Kältemittel muss der Raum mindestens 1 m³ groß sein. Die Menge des Kältemittels Ihres Gerätes steht auf dem Typenschild im Inneren des Gerätes.

- Das Wechseln der Netzanschlussleitung und andere Reparaturen dürfen nur vom Kundendienst durchgeführt werden. Unsachgemäße Installationen und Reparaturen können den Benutzer erheblich gefährden.

Beim Gebrauch

- Nie elektrische Geräte innerhalb des Gerätes verwenden (z. B. Heizgeräte, elektrische Eisbereiter usw.) **Explosionsgefahr!**
- Nie das Gerät mit einem Dampfreinigungsgerät abtauen oder reinigen! Der Dampf kann an elektrische Teile gelangen und einen Kurzschluss auslösen.
Stromschlaggefahr!
- Keine spitzen oder scharfkantigen Gegenstände verwenden um Reif- und Eisschichten zu entfernen. Sie könnten damit die Kältemittelrohre beschädigen. Herausspritzendes Kältemittel kann sich entzünden oder zu Augenverletzungen führen.
- Keine Produkte mit brennbaren Treibgasen (z. B. Spraydosen) und keine explosiven Stoffe lagern. **Explosionsgefahr!**
- Sockel, Auszüge, Türen usw. nicht als Trittbrett oder zum Abstützen missbrauchen.
- Zum Abtauen und Reinigen Netzstecker ziehen oder Sicherung ausschalten.
Am Netzstecker ziehen, nicht am Anschlusskabel.
- Hochprozentigen Alkohol nur dicht verschlossen und stehend lagern.
- Kunststoff-Teile und Türdichtung nicht mit Öl oder Fett verschmutzen. Kunststoff-Teile und Türdichtung werden sonst porös.
- Be- und Entlüftungsöffnungen für das Gerät nie abdecken oder zustellen.
- Im Gefrierraum keine Flüssigkeiten in Flaschen und Dosen lagern (besonders kohlenensäurehaltige Getränke). Flaschen und Dosen können platzen!
- Nie Gefriergut sofort, nachdem es aus dem Gefrierraum genommen wird, in den Mund nehmen.
Gefrierverbrennungsgefahr!
- Vermeiden Sie längeren Kontakt der Hände mit dem Gefriergut, Eis oder den Verdampferrohren usw.
Gefrierverbrennungsgefahr!

Kinder im Haushalt

- Verpackung und deren Teile nicht Kindern überlassen. Erstickungsgefahr durch Faltpapier und Folien!
- Das Gerät ist kein Spielzeug für Kinder!
- Bei Gerät mit Türschloss: Schlüssel außer Reichweite von Kindern aufbewahren!

Allgemeine Bestimmungen

Das Gerät eignet sich

- zum Kühlen und Gefrieren von Lebensmitteln,
- zur Eisbereitung.

Das Gerät ist nur für die Verwendung im Haushalt bestimmt.

Das Gerät ist funktionsfähig nach EU-Richtlinie 89/336/EEC.

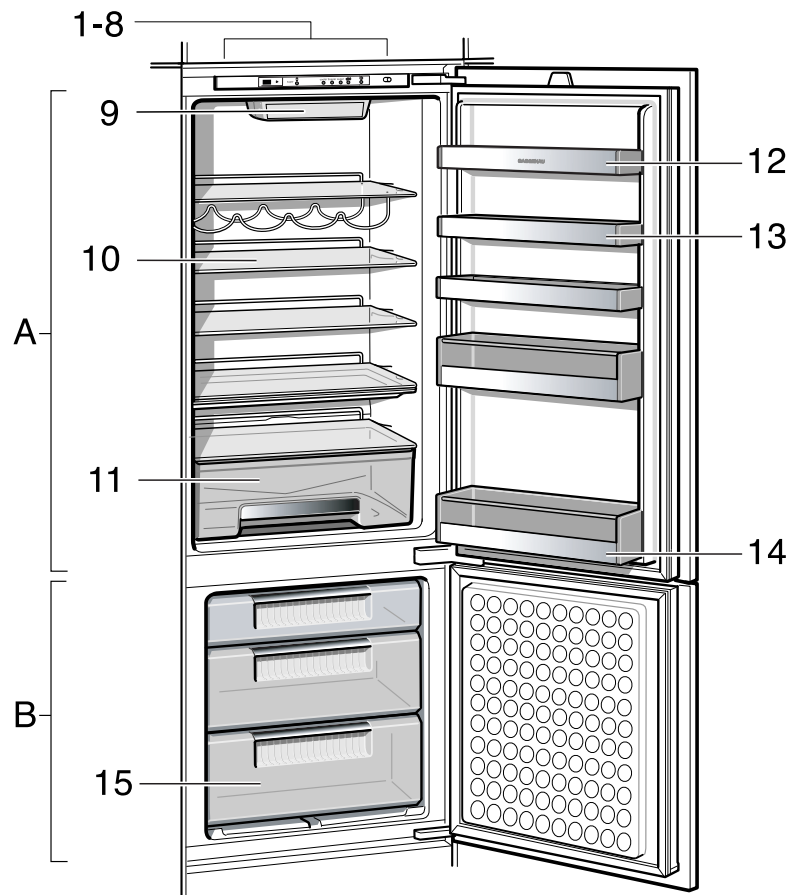
Der Kältekreislauf ist auf Dichtheit geprüft.

Dieses Erzeugnis entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen für Elektrogeräte (EN 60335/2/24).

Gerät kennenlernen

Diese Gebrauchsanleitung gilt für mehrere Modelle.

Abweichungen bei den Abbildungen sind möglich.



1-8 Bedienblende

9 Innenbeleuchtung

10 Ablagen im Kühlraum

11 Gemüsebehälter

12 Ablage für Eier

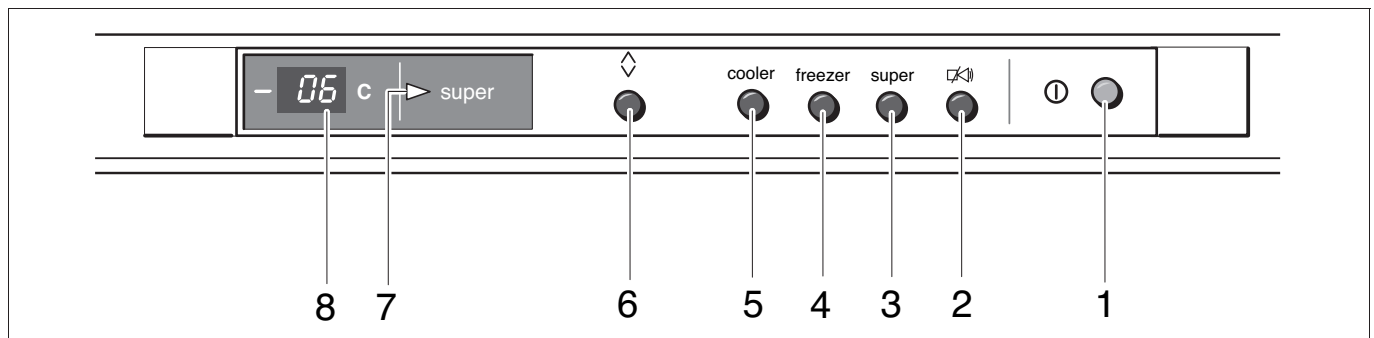
13 Ablage für Tuben und kleine Dosen

14 Ablage für große Flaschen

15 Gefriergutschale

A Kühlraum

B Gefrierraum



1 Ein/Aus Taste

Dient zum Ein- und Ausschalten des gesamten Gerätes.

2 Alarm-Taste

Dient zum Abschalten des Warntons.

Der Warnton schaltet sich ein, wenn es im Gefrierraum zu warm und das Gefriergut gefährdet ist. Gleichzeitig blinkt Anzeige 8 "AL".

Ohne Gefahr für das Gefriergut kann sich der Warnton einschalten

- Inbetriebnahme des Gerätes
- Einlegen großer Mengen frischer Lebensmittel
- Zu lange geöffnete Gefrierraumtür.

3 Supergefrieren-Taste

Das Supergefrieren wird mit der Taste 3 ein- und ausgeschaltet. Die Anzeige 8 zeigt "SU" und Anzeige 7 leuchtet, solange das Supergefrieren eingeschaltet ist.

Das Supergefrieren dient zum Einfrieren großer Mengen frischer Lebensmittel und ist je nach Menge bis zu 24 Stunden vor dem Einlegen der frischen Lebensmittel einzuschalten.

Das Gerät arbeitet nach dem Einschalten ständig, im Gefrierraum wird eine sehr tiefe Temperatur erreicht.

Das Supergefrieren schaltet sich nach ca. 2 Tagen automatisch ab.

4 "freezer"-Taste

Dient zum Anzeigen der eingestellten Gefrierraumtemperatur auf der Anzeige 8.

5 "cooler"-Taste

Dient zum Anzeigen der eingestellten Kühlraumtemperatur auf der Anzeige 8.

6 Einstell-Taste für

a) Gefrierraumtemperatur

Zuerst "freezer"-Taste 4, danach Taste 6 drücken.

Die Einstelltaste wiederholt oder ständig drücken, bis die gewünschte Temperatur angezeigt wird. Der zuletzt eingestellte Wert wird gespeichert. Einstellbereich von -16°C bis -24°C .

b) Kühlraumtemperatur

Zuerst "cooler"-Taste 5, danach Taste 6 drücken.

Die Einstelltaste wiederholt oder ständig drücken, bis die gewünschte Temperatur angezeigt wird. Der zuletzt eingestellte Wert wird gespeichert. Einstellbereich von $+2^{\circ}\text{C}$ bis $+11^{\circ}\text{C}$.

7 Anzeige "super"

Sie leuchtet nur, wenn das Supergefrieren in Betrieb ist.

8 Temperaturanzeige (zeigt die eingestellte Temperaturen an)

a) Anzeige Gefrierraumtemperatur

“freezer“-Taste drücken.

b) “Wärmste Temperatur” im Gefrierraum

(zuvor “freezer“-Taste drücken)

Wenn die Anzeige 8 blinkt, dann war es in der Vergangenheit, bedingt durch einen Stromausfall oder einer Störung im Gefrierraum zu warm.

Nach Drücken der Alarm-Taste 2 wird auf der Anzeige 8 fünf Sek. lang die “wärmste Temperatur”, die im Gefrierraum geherrscht hat, angezeigt.

Danach wird dieser Wert gelöscht – die Anzeige 8 zeigt dann die “eingestellte Gefrierraumtemperatur” ohne zu blinken an.

Von diesem Zeitpunkt an wird die “wärmste Temperatur” neu ermittelt und gespeichert.

c) Anzeige Kühlraumtemperatur

“cooler“-Taste drücken.

Raumtemperatur und Belüftung beachten

Das Gerät ist für eine bestimmte Klimaklasse ausgelegt. Abhängig von der Klimaklasse kann das Gerät bei folgenden Raumtemperaturen betrieben werden.

Die Klimaklasse ist auf dem Typenschild, links unten im Gerät, zu finden.

Klimaklasse	Raumtemperatur
SN	+10 °C to 32 °C
N	+16 °C to 32 °C
ST	+18 °C to 38 °C
T	+18 °C to 43 °C

Die Raumtemperatur darf nicht oder nur kurzzeitig unter die Mindest-Raumtemperatur absinken. Im Gefrierraum wird es sonst zu warm, das Gefriergut kann auftauen.

Belüftung

Die Luft an der Rückwand des Geräts erwärmt sich. Die erwärmte Luft muss ungehindert abziehen können. Die Kühlmaschine muss sonst mehr leisten. Dies erhöht den Stromverbrauch.

Daher: Nie Be- und Entlüftungsöffnungen abdecken oder zustellen!

Gerät aufstellen

Zum Aufstellen eignet sich ein trockener, belüftbarer Raum. Der Aufstellplatz sollte nicht direkter Sonnenbestrahlung ausgesetzt und nicht in der Nähe einer Wärmequelle wie Herd, Heizkörper etc. sein. Wenn das Aufstellen neben einer Wärmequelle unvermeidbar ist, verwenden Sie eine geeignete Isolierplatte oder halten Sie folgende Mindestabstände zur Wärmequelle ein:

Zu Elektroherden 3 cm.

Zu Öl- oder Kohleanstellherden 30 cm.

Gerät anschließen

Nach dem Aufstellen des Gerätes mindestens ½ Stunde warten, bis das Gerät in Betrieb genommen wird. Während des Transports kann es vorkommen, dass sich das im Verdichter enthaltene Öl im Kältesystem verlagert.

Vor der ersten Inbetriebnahme den Innenraum des Gerätes reinigen (siehe Reinigen).

Die Steckdose sollte frei zugänglich sein. Das Gerät an 220–240 V/50 Hz Wechselstrom über eine vorschriftsmäßig installierte Steckdose anschließen. Die Steckdose muss mit einer 10- bis 16-A-Sicherung abgesichert sein.

Bei Geräten, die in nicht-europäischen Ländern betrieben werden, ist auf dem Typenschild zu überprüfen, ob die angegebene Spannung und Stromart mit den Werten Ihres Stromnetzes übereinstimmt. Das Typenschild befindet sich im Kühlraum links unten. Ein eventuell notwendiger Austausch der Netzanschlussleitung darf nur durch einen Fachmann erfolgen.

Warnung!

Auf keinen Fall darf das Gerät an elektronische Energiesparstecker und an Wechselrichter, die Gleichstrom in 230 V Wechselstrom umwandeln, angeschlossen werden (z.B. Solaranlagen, Schiffsstromnetze).

Gerät einschalten

Das Gerät wird mit der Taste 1 ein- und ausgeschaltet.

Warnton ertönt, die Gefrierraumtemperatur ist noch nicht erreicht.

Taste 2 drücken, Warnton verstummt.

Für fünf Sekunden wird die wärmste Gefrierraumtemperatur angezeigt und anschließend gelöscht. Danach wird die eingestellte Kühlraumtemperatur angezeigt.

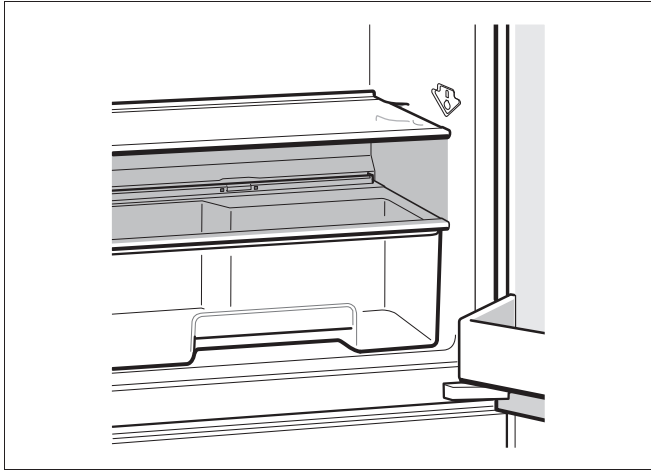
Wenn die Gefrierraumtemperatur angezeigt werden soll, Taste 4 “freezer” drücken. Dabei wird “AL” angezeigt, bis eingestellte Gefrierraumtemperatur erreicht ist.

Vom Werk aus sind folgende Temperaturen empfohlen und eingestellt:

Kühlraum	+4 °C
Gefrierraum	–18 °C

Kälte-Zonen im Kühlraum beachten!

Durch die Luft-Zirkulation im Kühlraum entstehen Zonen unterschiedlicher Kälte:



- **Kälteste Zone**
ist zwischen dem seitlich eingepprägtem Pfeil und der darunter liegenden Glasablage.

Hinweis:

Lagern Sie in den kältesten Zonen empfindliche Lebensmittel, (z. B. Fisch, Wurst, Fleisch).

- **Wärmste Zone**
ist an der Tür ganz oben.

Hinweis:

Lagern sie in der wärmsten Zone z. B. Käse und Butter. Beim Servieren behält der Käse sein Aroma, die Butter bleibt streichfähig.

Beim Einordnen beachten

Lebensmittel gut verpackt oder abgedeckt einordnen. Dadurch bleiben Aroma, Farbe und Frische erhalten. Außerdem werden Geschmacksübertragungen und Verfärbungen der Kunststoffteile vermieden.

Wir empfehlen, die Lebensmittel wie folgt einzuordnen:

- **Im Gefrierraum:** Tiefkühlkost, Eiswürfel, Speiseeis
- **Auf den Ablagen** im Kühlraum (von oben nach unten): Backwaren, fertige Speisen, Molkerei-Produkte, Fleisch und Wurst
- **Im Gemüsebehälter:** Gemüse, Salat, Obst
- In der **Tür** (von oben nach unten): Butter, Käse, Eier, Tuben, kleine Flaschen, große Flaschen, Milch, Safttüten.

Nutzzinhalt

Die Angaben zum Nutzzinhalt finden Sie in Ihrem Gerät auf dem Typenschild.

Temperaturanzeiger

(nicht bei allen Modellen)

Der **zeigt Temperaturen unter +4 °C an** und dient zum Ermitteln der dazu notwendigen Einstellung des Temperaturreglers. Temperaturregler, je nach Raumtemperatur zwischen Ziffer 2 und 3 einstellen. Bei gradgenauer Einstellmöglichkeit auf +4 °C oder kälter einstellen.

Nach ca. 12 Stunden, nachdem die Temperatur unter +4 °C gesunken ist, wird „OK“ angezeigt (ist dies nicht der Fall, die Temperatur stufenweise kälter stellen).

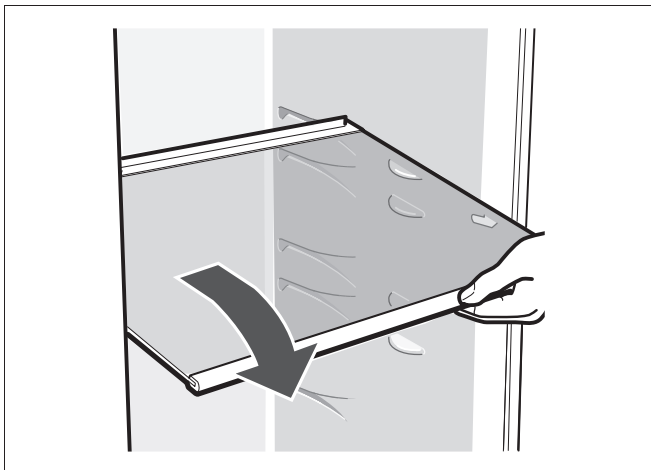


Korrekte Einstellung

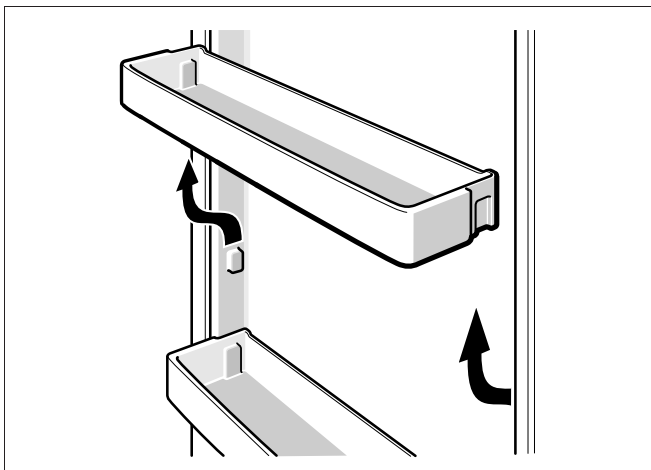


Temperatur zu hoch,
Temperatur kälter stellen.

Ausstattung des Kühlraums



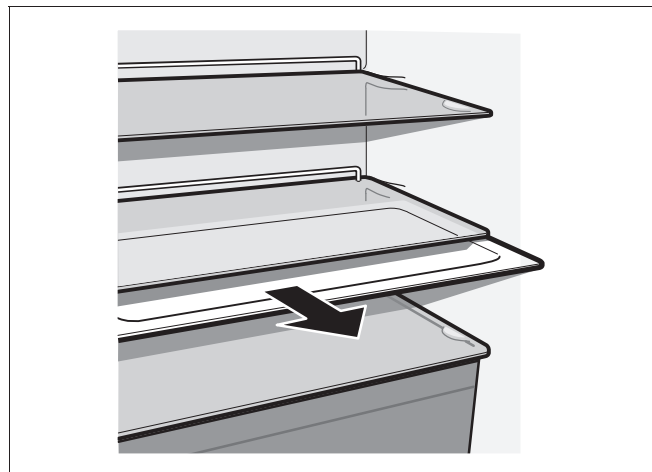
Sie können die Ablagen des Innenraums und die Türablagen nach Bedarf variieren: Ablage nach vorne ziehen, absenken und seitlich herausschwenken.



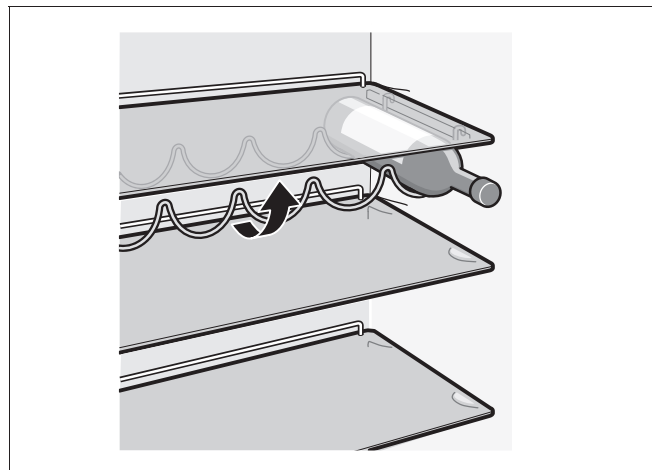
Türablage anheben und herausnehmen.

Sonderausstattung

(nicht bei allen Modellen)



Servierschale



Flaschenablage

In der Flaschenablage können Flaschen sicher abgelgt werden. Wird der Platz für andere Lebensmittel benötigt, können die Metallbügel nach oben geklappt werden.

Tiefkühlkost einkaufen

Verpackung darf nicht beschädigt sein.

Haltbarkeitsdatum beachten.

Temperatur in der Verkaufstruhe – 18 °C oder tiefer.

Tiefkühlkost möglichst in einer Isoliertasche transportieren und schnell in den Gefrierraum legen.

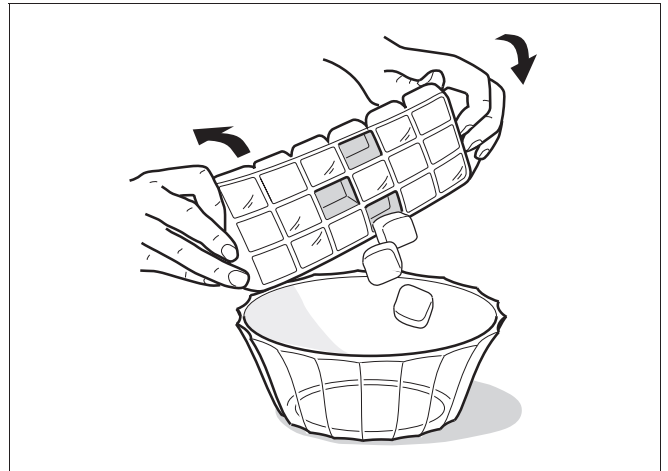
Gefriergut lagern

- Wichtig für einwandfreie Luftzirkulation im Gerät, Gefriergutschalen bis zum Anschlag einschieben.



- Sind viele Lebensmittel unterzubringen, kann man die Lebensmittel direkt auf den Gefrierrosten und auf dem Gefrierraumboden stapeln. Dazu sämtliche Gefriergutschalen herausnehmen. Gefriergutschalen bis zum Anschlag herausziehen, vorn anheben und herausnehmen.

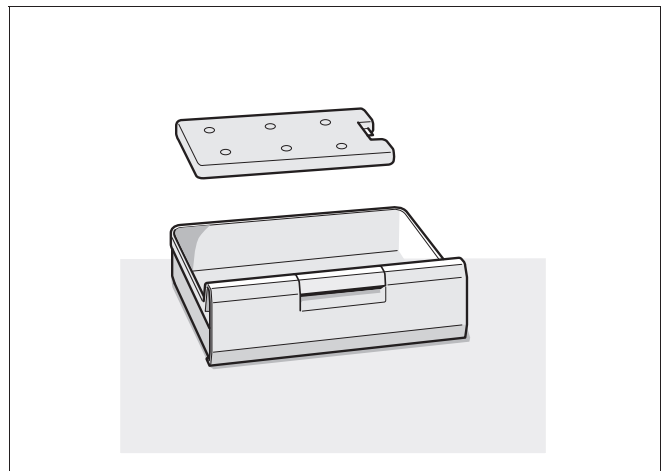
Eiswürfel herstellen



Eisschale $\frac{3}{4}$ mit Wasser füllen und auf den Boden des Gefrierraums stellen. Festgefrorene Eisschale nur mit stumpfem Gegenstand lösen (Löffelstiel).

Zum Lösen der Eiswürfel Eisschale kurz unter fließendes Wasser halten oder leicht verwinden.

Kälteakku



Der Kälteakku verzögert bei einem Stromausfall oder einer Störung die Erwärmung des eingelagerten Gefriergutes. Der Kälteakku kann auch zum vorübergehenden Kühlhalten von Lebensmitteln, z. B. in einer Kühltasche, herausgenommen werden.

Supergefrieren

Um frische Lebensmittel optimal einzufrieren, vor dem Einfrieren der Lebensmittel die Funktion Supergefrieren einschalten.

Die Funktion Supergefrieren sollte 4-6 Stunden vor dem Einlegen der frischen Lebensmittel eingeschaltet werden.

Zum Einschalten des Supergefrierens Taste 3 "super" drücken.

Anzeige 7 "super" und Anzeige 8 "SU" leuchten.

Das Supergefrieren schaltet automatisch nach 24 Stunden ab.

Lebensmittel eingefrieren

Verwenden Sie zum Einfrieren nur frische und einwandfreie Lebensmittel. Lebensmittel luftdicht verpacken, damit sie nicht den Geschmack verlieren oder austrocknen.

So verpacken Sie richtig:

1. Lebensmittel in die Verpackung einlegen.
2. Luft völlig herausdrücken.
3. Packung dicht verschließen.
4. Verpackung beschriften mit Inhalt und Einfrier-Datum.

Als Verpackung ungeeignet sind:

Packpapier, Pergamentpapier, Cellophan, Müllbeutel, gebrauchte Einkaufstüten.

Als Verpackung geeignet sind:

Kunststoff-Folien, Schlauch-Folien aus Polyethylen, Alu-Folien, Gefrierdosen.
Sie finden diese Produkte im Fachhandel.

Zum Verschließen geeignet sind:

Gummiringe, Kunststoff-Klippse, Bindfäden, Kältebeständige Klebebänder o. ä.
Sie können Beutel und Schlauchfolien aus Polyethylen mit einem Folien-Schweißgerät verschweißen.

Haltbarkeit des Gefriergutes

Hängt ab von der Art der Lebensmittel. Bei mittlerer Temperatur:

- Fisch, Wurst, fertige Speisen, Backwaren:
bis zu **6 Monate**
- Käse, Geflügel, Fleisch:
bis zu **8 Monate**
- Gemüse, Obst:
bis zu **12 Monate**.

Max. Gefriervermögen

Lebensmittel sollen möglichst schnell bis zum Kern durchgefroren werden. Nur so bleiben Vitamine, Nährwert, Aussehen und Geschmack erhalten. Das max. Gefriervermögen Ihres Gerätes deshalb nicht überschreiten.

Angaben über das max. Gefriervermögen in 24 Stunden finden Sie auf dem Typenschild.

Gefriergut auftauen

Je nach Art und Verwendungszweck kann zwischen folgenden Möglichkeiten gewählt werden:

- bei Raumtemperatur
- im Kühlschrank
- im elektrischen Backofen, mit/ohne Heißluftventilator
- im Mikrowellengerät

Hinweis

An- oder aufgetautes Gefriergut nicht wieder eingefrieren. Erst nach dem Verarbeiten zu einem Fertiggericht (gekocht oder gebraten) kann es erneut eingefroren werden.

Die max. Lagerdauer des Gefriergutes nicht mehr voll nutzen.

Gerät ausschalten

Ein/Aus Taste 1 drücken. Kühlmaschine und Innenraum-Beleuchtung schalten ab.

Gerät stilllegen

Wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen:

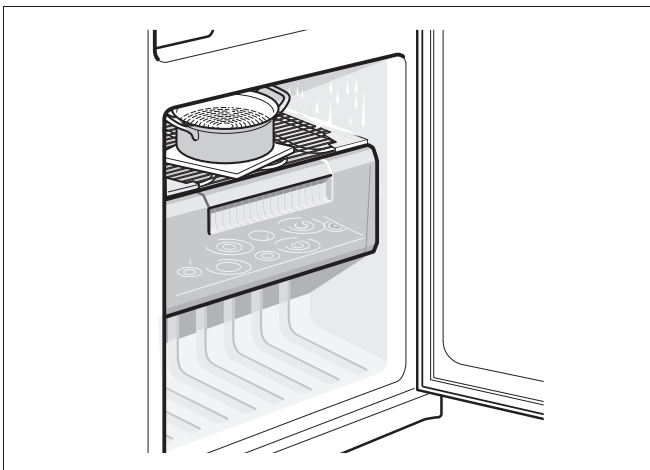
1. Gerät ausschalten.
2. Netzstecker ziehen oder Sicherung ausschalten.
3. Gerät reinigen
4. Geräte-Tür offen lassen.

Abtauen und reinigen

Gefrierraum

Gehen Sie wie folgt vor

1. Gefriergutschalen bis auf die mittlere mit den Lebensmitteln an einem kühlen Ort lagern. Kälteakku (wenn beiliegend) auf die Lebensmittel legen.
2. Gerät ausschalten.
3. Netzstecker ziehen oder Sicherung auslösen.
4. Zum Auffangen des Abtauwassers die mittlere Schale ausräumen, aber im Gerät belassen.



5. Nach dem Abtauen das in der Gefriergutschale aufgefangene Tauwasser ausleeren.
6. Gefrierfach trockenreiben.

7. Das restliche Tauwasser auf dem Gefrierraumboden mit einem Schwamm aufwischen.
8. Gerät reinigen.
9. Gefriergut wieder einlegen.
10. Netzstecker wieder einstecken, Sicherung einschalten.

Abtau-Hilfen

Sie können das Abtauen beschleunigen, indem Sie einen Topf mit heißem Wasser in das Gefrierfach stellen. Achtung! Stellen Sie den Topf auf eine wärme-isolierende Unterlage!

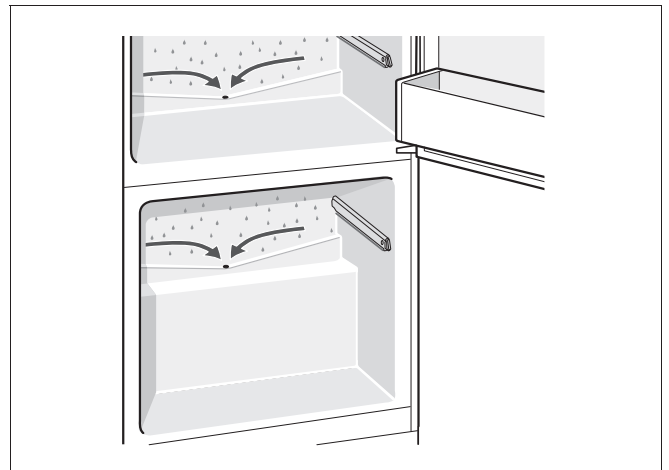
Abtau-Sprays

Angaben des Herstellers sind maßgebend.

Kühlraum

Der Kühlraum taut vollautomatisch ab

Während die Kühlmaschine läuft, bilden sich an der Rückwand des Kühlraums Tauwasser-Tropfen oder Reif. Dies ist funktionsbedingt. Sie brauchen die Tauwasser-Tropfen oder den Reif nicht abzuwischen. Die Rückwand taut automatisch ab. Das Tauwasser läuft in die Tauwasser-Rinne. Von der Tauwasser-Rinne läuft das Tauwasser zur Kühlmaschine, wo es verdunstet.



Hinweis: Tauwasser-Rinne und Ablauf-Loch sauberhalten, damit das Tauwasser ablaufen kann.

Reinigen des Kühlraums

1. Gerät ausschalten.
2. Netzstecker ziehen oder Sicherung ausschalten!
3. Die Türdichtung nur mit klarem Wasser abwischen und danach gründlich trocken reiben.
4. Reinigen Sie das Gerät mit lauwarmem Wasser und etwas Spülmittel. Das Spülwasser darf nicht in die Beleuchtung gelangen. Verwenden Sie keine sandhaltigen oder säurehaltigen Putz- und Lösungsmittel.
5. Nach dem Reinigen: Gerät wieder anschließen und einschalten.

Achtung!

Nie Ablagen und Behälter im Geschirrspüler reinigen. Die Teile können sich verformen!

Energie sparen

- Gerät in einem trockenen, belüftbaren Raum aufstellen! Das Gerät soll nicht direkt in der Sonne oder in der Nähe einer Wärmequelle stehen (z. B. Heizkörper, Herd). Verwenden Sie ggf. eine Isolierplatte.
- Warme Speisen und Getränke erst abkühlen lassen, dann ins Gerät stellen!
- Legen Sie das Gefriergut zum Auftauen in den Kühlraum. Damit nutzen Sie die Kälte des Gefrierguts zur Kühlung der Lebensmittel.
- Geräte-Tür so kurz wie möglich öffnen!
- Reifschicht im Gefrierraum verschlechtert die Kälteabgabe an das Gefriergut und erhöht den Stromverbrauch. Gerät bei Reifbildung abtauen!
- Die Geräterückseite sollte gelegentlich mit einem Staubsauger oder Pinsel gereinigt werden, um einen erhöhten Stromverbrauch zu vermeiden.

Ganz normale Geräusche

Das **Brummen** kommt vom Motor (Kompressor). Es kann kurzfristig etwas lauter werden, wenn sich der Motor einschaltet.

Das **Blubbern, Gurgeln oder Surren** kommt vom Kältemittel, das durch die Rohre fließt.

Das **Klicken** ist immer dann zu hören, wenn der Thermostat den Motor ein- oder ausschaltet.

Geräusche vermeiden

Das Gerät steht uneben

Bitte richten Sie das Gerät mit Hilfe einer Wasserwaage aus. Verwenden Sie dazu die Schraubfüße oder legen Sie etwas unter.

Das Gerät "steht an"

Bitte rücken Sie das Gerät von anstehenden Möbeln oder Geräten weg.

Schubladen oder Abstellflächen wackeln oder klemmen

Prüfen Sie bitte die herausnehmbaren Teile und setzen Sie sie eventuell neu ein.

Flaschen oder Gefäße berühren sich

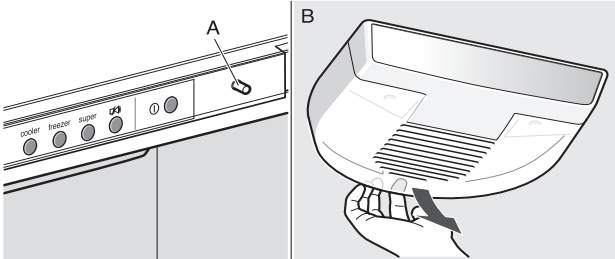
Rücken Sie bitte die Flaschen oder Gefäße leicht auseinander.

Kleine Störungen selbst beheben

Bevor Sie den Kundendienst rufen:

Überprüfen Sie, ob Sie die Störung aufgrund der folgenden Hinweise selbst beheben können.

Sie müssen die Kosten für Beratung durch den Kundendienst selbst übernehmen – auch während der Garantiezeit!

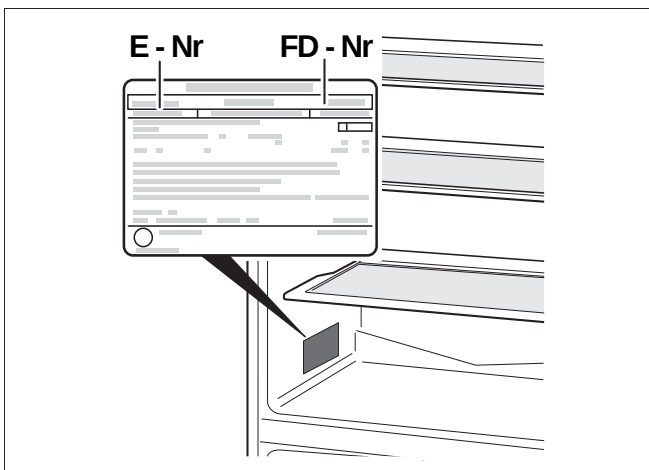
Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Temperatur weicht stark von der Einstellung ab.		In einigen Fällen reicht es, wenn Sie das Gerät für 5 Minuten ausschalten. Ist die Temperatur zu warm, prüfen Sie nach wenigen Stunden, ob eine Temperaturannäherung erfolgt ist. Ist die Temperatur zu kalt, prüfen Sie am nächsten Tag die Temperatur nochmal.
Die Beleuchtung funktioniert nicht.	Die Glühlampe ist defekt.  Der Lichtschalter klemmt. (A)	Glühlampe austauschen (B) 1. Netzstecker ziehen bzw. Sicherung ausschalten. 2. Lampenabdeckung von hinten abnehmen. 3. Glühlampe wechseln (Ersatzlampe, 220–240 V Wechselstrom, Sockel E14, Watt siehe defekte Lampe). Prüfen, ob er sich bewegen lässt.
Das Gefriergut ist festgefroren.		Gefriergut mit einem stumpfen Gegenstand lösen. Nicht mit Messer oder spitzem Gegenstand ablösen. Sie könnten damit die Kältemittel-Rohre oder die Kunststoff-Oberfläche beschädigen.
Der Gefrierraum hat eine dicke Reifschicht.		Gefrierraum abtauen (siehe Abtauen).
Der Boden des Kühlraums ist nass.	Das Tauwasser-Ablaufrohr ist verstopft.	Reinigen Sie die Tauwasserrinne und das Ablaufrohr, siehe Gerät reinigen.

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Wenn die Anzeige (8) blinkt	Dann war es in der Vergangenheit bedingt durch einen Stromausfall oder Störung im Gefrierraum zu warm. Die Be- und Entlüftungsöffnungen sind verdeckt.	Nach Drücken der Taste (2) wird auf der Anzeige (8) fünf Sekunden lang die wärmste Temperatur die im Gefrierraum geherrscht hat, angezeigt und danach gelöscht. Das Blinken der Anzeige hört auf. Wenn die Anzeige wärmer als +3 °C angezeigt hat, Gefriergut durch Kochen, Braten zu einem Fertiggericht weiterverarbeiten und erneut eingefrieren. Die max. Lagerdauer nicht mehr voll nutzen. Hindernisse entfernen.
Der Kühlschrank hat keine Kühlleistung.	Gerät ist ausgeschaltet Stromausfall; die Sicherung ist ausgeschaltet; der Netzstecker sitzt nicht fest.	Ein/Aus Taste (1) drücken . Prüfen, ob Strom vorhanden ist, Sicherungen überprüfen.

Kundendienst

Einen Kundendienst in Ihrer Nähe finden Sie im Telefonbuch oder im Kundendienst-Verzeichnis. Geben Sie bitte dem Kundendienst die Erzeugnisnummer (E-Nr.) und die Fertigungsnummer (FD) des Gerätes an.

Sie finden diese Angaben auf dem **Typenschild**.



Bitte helfen Sie durch Nennung der Erzeugnis- und Fertigungsnummer mit, unnötige Anfahrten zu vermeiden. Sie sparen die damit verbundenen Mehrkosten.

en Table of contents

Information concerning disposal	20
Safety and warning information	20
Getting to know your appliance	22
Fascia	23
Observe ambient temperature and ventilation	24
Installing the appliance	24
Connecting the appliance	25
Switching on the appliance	25
Store food in the appliance	25
Temperature indicator	26
Interior fittings of refrigerator compartment ..	26
Freezing and storing food	27
Super freezing	28
Freezing food	28
Max. freezing capacity	29
Thawing frozen food	29
Switching off the appliance	29
Defrosting and cleaning	30
Tips for saving energy	31
Operating noises	31
Eliminating minor faults yourself	32
Customer service	33

Disposal of packaging

The packaging protects your appliance from damage during transit. All packaging materials are environmentally friendly and recyclable. Please contribute to a better environment by disposing of packaging materials in an environmentally-friendly manner.

Please ask your dealer or inquire at your local authority about current means of disposal.

Disposal of your old appliance

Old appliances are not worthless rubbish!
Valuable raw materials can be reclaimed by recycling old appliances.



This appliance has been identified in accordance with the European directive 2002/96/EG on Waste Electrical and Electronic Equipment – WEEE).

The directive specifies the framework for an EU-wide valid return and recycling of old appliances.

Warning

Redundant appliances

1. Pull out the mains plug.
2. Cut off the power cord and discard with the mains plug.

Refrigerators contain refrigerants and the insulation contains gases. Refrigerant and gases must be disposed of properly. Ensure that tubing of the refrigerant circuit is not damaged prior to proper disposal.

Before you switch ON the appliance

Please read the operating and installation instructions carefully.

They contain important information on how to install, use and maintain the appliance.

Keep all documentation for subsequent use or for the next owner.

Technical safety

- This appliance contains a small quantity of environmentally-friendly but flammable R600a refrigerant. Ensure that the tubing of the refrigerant circuit is not damaged during transportation and installation. Leaking refrigerant may cause eye injuries or ignite.

If damage has occurred

- Keep naked flames and/or ignition sources away from the appliance,
- Pull out the mains plug,
- thoroughly ventilate the room for several minutes,
- Notify customer service.

The more refrigerant an appliance contains, the larger the room must be in which the appliance is situated. Leaking refrigerant can form a flammable gas-air mixture in rooms which are too small.

The room must be at least 1 m³ per 8 g of refrigerant. The amount of refrigerant in your appliance is indicated on the rating plate inside the appliance.

- Only customer service may change the power cord and carry out any other repairs. Improper installations and repairs may put the user at considerable risk.

Important information when using the appliance

- Never use electrical appliances inside the refrigerator (e. g. heater, electric ice maker, etc.). **Explosion hazard!**
- NEVER use a steam cleaner to defrost or clean the appliance. The steam may penetrate electrical parts and cause a short-circuit. **Risk of electric shock!**
- Do not use pointed or sharp-edged implements to remove frost or layers of ice.
You could damage the refrigerant tubing. Leaking refrigerant may ignite or cause eye injuries.
- Do not store products which contain flammable propellants (e. g. spray cans) or explosive substances in the appliance. **Explosion hazard!**
- Do not stand or support yourself on the base, drawers or doors, etc.
- Before defrosting and cleaning the appliance, pull out the mains plug or switch off the fuse.
Do not pull out the mains plug by tugging the cable.
- Bottles which contain a high percentage of alcohol must be sealed and stored in an upright position.
- Keep plastic parts and the door seal free of oil and grease. Otherwise, parts and door seal will become porous.
- Never cover or block the ventilation openings for the appliance.
- Do not store bottled or canned drinks (especially carbonated drinks) in the freezer compartment.
Bottles and cans may explode!
- Never put frozen food straight from the freezer compartment into your mouth.
Risk of low-temperature burns!
- Avoid prolonged touching of frozen food, ice or the evaporator pipes, etc.
Risk of low-temperature burns!

Children in the household

- Keep children away from packaging and its parts.
Danger of suffocation from folding cartons and plastic film!
- Do not allow children to play with the appliance!
- If the appliance features a lock, keep the key out of the reach of children.

General requirements

The appliance is suitable

- for refrigerating and freezing food,
- for making ice.

The appliance is designed for domestic use.

The appliance has been interference-suppressed in compliance with EU Directive 89/336/EEC.

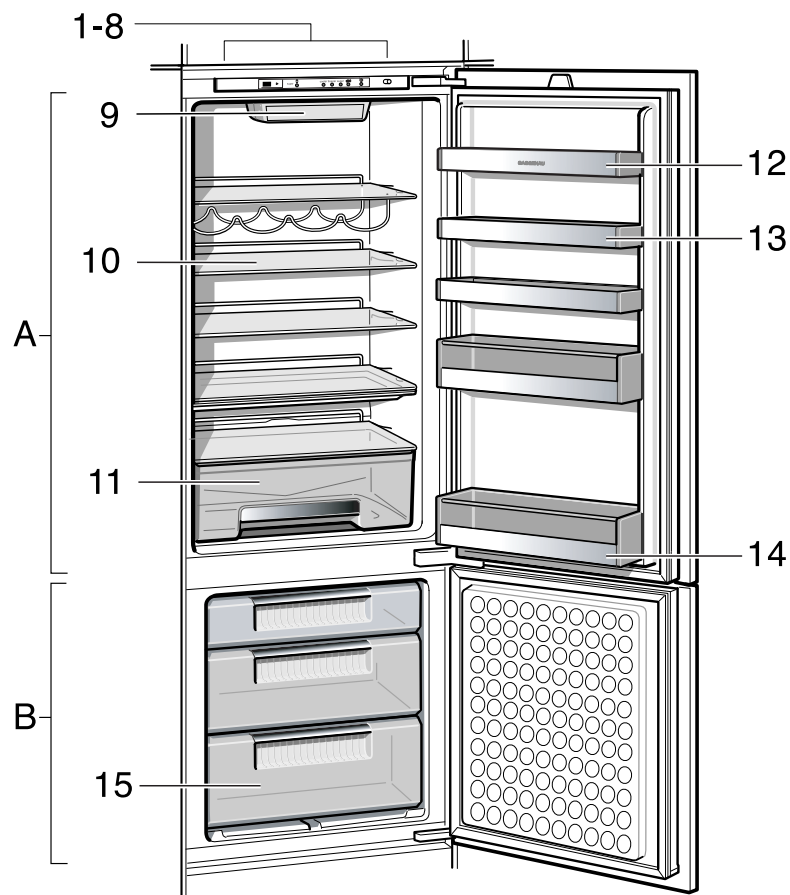
The refrigerant circuit has been tested for leaks.

This product complies with the relevant safety regulations for electrical appliances (EN 60335/2/24).

Getting to know your appliance

These operating instructions refer to several models.

The illustrations may differ.



1-8 Fascia

9 Interior light

10 Shelf in the refrigerator compartment

11 Vegetable container

12 Egg rack

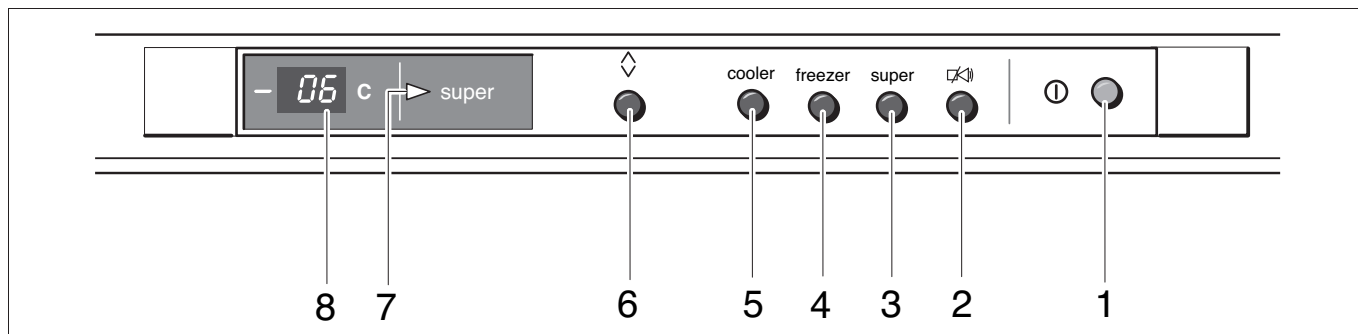
13 Shelf for tubes and small tins

14 Shelf for large bottles

15 Freezer drawer

A Refrigerator compartment

B Freezer compartment



1 On/Off button

Switches the whole appliance on and off.

2 Alarm button

Used to switch off the warning signal.

The warning signal switches on if the freezer compartment is too warm and the frozen food is at risk of thawing. Display 8 "AL" flashes at the same time.

The warning signal may switch on without any risk to the frozen food:

- The appliance is switched on.
- Large quantities of fresh food are placed in the freezer.
- Freezer compartment door open too long.

3 Super freezing button

"Super freezing" is switched on and off with button 3. "SU" is indicated on display 8, and display 7 is lit for as long as fast freeze is switched on.

Super freezing is used to freeze large quantities of fresh food and should be switched on up to 24 hours before the fresh food is placed in the freezer compartment.

This appliance runs constantly and the freezer compartment drops to a very low temperature.

"Super freezing" switches off automatically after approx. 2 days.

4 "freezer" button

Indicates the set freezer compartment temperature on display 8.

5 "cooler" button

Indicates the set refrigerator compartment temperature on display 8.

6 Selection button for

a) freezer compartment temperature

First press "freezer" button 4, then button 6.

Press the selection button repeatedly or continuously until the desired temperature is displayed. The value last selected is stored.

Setting range: from -16°C to -24°C .

b) Refrigerator compartment temperature

First press "cooler" button 5, then button 6.

Press the selection button repeatedly or continuously until the desired temperature is displayed. The value last selected is stored.

Setting range: from $+2^{\circ}\text{C}$ to $+11^{\circ}\text{C}$.

7 "super" display

Illuminates only when super freezing is on.

8 Temperature display (indicates the set temperatures)

a) Temperature display for freezer compartment

Press “freezer” button.

b) “Warmest temperature” in the freezer compartment

(press “freezer” button first)

If display 8 flashes, the freezer compartment became too warm due to a power failure or malfunction.

When the Alarm button 2 is pressed, the “warmest temperature” reached in the freezer compartment is indicated on display 8 for five seconds.

Then this value is cleared – display 8 then indicates the “set freezer compartment temperature” without flashing.

Henceforth the “warmest temperature” will be redefined and stored.

c) Temperature display for refrigerator compartment

Press “cooler” button.

Observe ambient temperature and ventilation

The appliance is designed for a specific climatic class. Irrespective of the climatic class, the appliance can be operated at the following room temperatures.

The climatic class can be found on the rating plate at the bottom left-hand side in the appliance.

Climatic class	Room temperature
SN	+10 °C to 32 °C
N	+16 °C to 32 °C
ST	+18 °C to 38 °C
T	+18 °C to 43 °C

The room temperature must not, or only briefly, drop below the minimum room temperature. Otherwise the freezer compartment will become too warm and the frozen food may thaw.

Ventilation

The air on the rear panel of the appliance heats up. The warm air must be able to escape. Otherwise, the refrigerator must work harder. This will increase the power consumption.
Therefore: Never cover or block ventilation openings!

Installing the appliance

Install the appliance in a dry, well ventilated room. The installation location should neither be exposed to direct sunlight nor near a heat source, e.g. a cooker, radiator, etc. If installation next to a heat source is unavoidable, use a suitable insulating plate or observe the following minimum distances to a heat source:

3 cm to an electric cooker.

30 cm to an oil or solid-fuel cooker.

Connecting the appliance

After installing the appliance, wait at least ½ hour until the appliance starts up. During transportation the oil in the compressor may have flowed into the refrigeration system.

Before switching on the appliance for the first time, clean the interior (see Cleaning).

The socket should be freely accessible. Connect the appliance to 220–240 V/50 Hz alternating current via a correctly installed earthed socket. The socket must be fused with a 10 to 16 A fuse.

If the appliance is to be operated in a non-European country, check on the rating plate whether the indicated voltage and current type correspond to the values of your mains supply. The rating plate is located in the refrigerator compartment at the bottom left-hand side. The mains connection cable may be replaced by an electrician only.

Warning!

Never connect the appliance to electronic energy saver plugs or to power inverters which convert the direct current to 230 V alternating current (e.g. solar equipment, power supplies on ships).

Switching on the appliance

The appliance is switched on and off with button 1.

Warning signal sounds, the freezer compartment temperature has still not been reached.

Press button 2, warning signal stops.

The warmest temperature in the freezer compartment is displayed for five seconds and is then cleared. Then the set refrigerator compartment temperature is displayed.

When the display is to show the temperature in the freezer compartment, press button 4 “freezer”. “AL” then appears on the display until the temperature set for the freezer compartment is reached.

The factory has recommended and set the following temperatures:

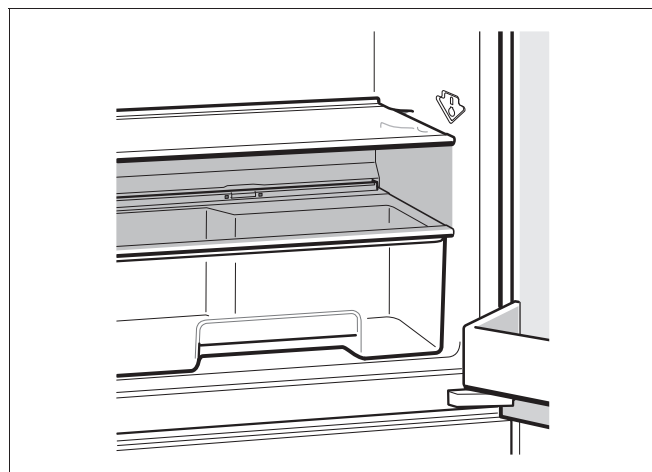
Refrigerator compartment: +4 °C

Freezer compartment: –18 °C

Store food in the appliance

Note the refrigeration zones in the refrigerator compartment!

The air circulation in the refrigerator compartment produce different refrigerant zones:



- **Coldest zone**
is between the arrow stamped on the side and the glass shelf situated below.

Note:

Store perishable food (e.g. fish, sausage, meat) in the coldest zones.

- **Warmest zone**
is at the very top of the door.

Note:

Store e. g. cheese and butter in the warmest zone. When served, the cheese will not have lost its flavour and the butter will be easy to spread.

Please note

Wrap or cover food before placing in the appliance. This will retain the aroma, colour and freshness of the food. In addition, flavours will not be transferred between foods and the plastic parts will not become discoloured.

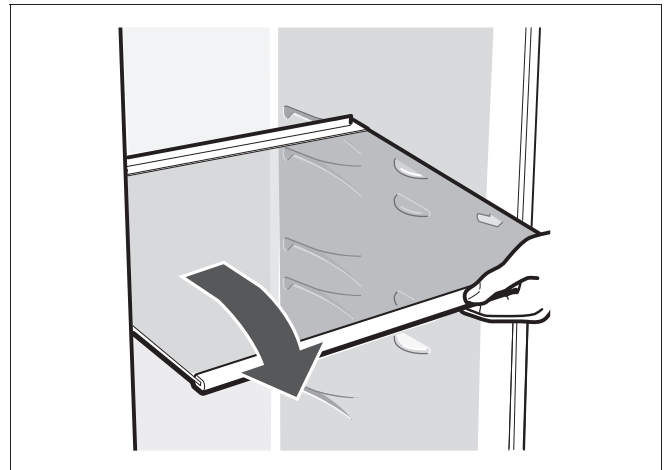
Interior fittings of refrigerator compartment

We recommend arranging the food as follows:

- **In the freezer compartment:** frozen food, ice cubes, ice cream
- **On the shelves** in the refrigerator compartment (from top to bottom): cakes and pastries, ready meals, dairy products, meat and sausage
- **In the vegetable container:** vegetables, salad, fruit
- In the **door** (from top to bottom): butter, cheese, eggs, tubes, small bottles, large bottles, milk, juice cartons

Usable capacity

Information on the usable capacity can be found inside your appliance on the rating plate.



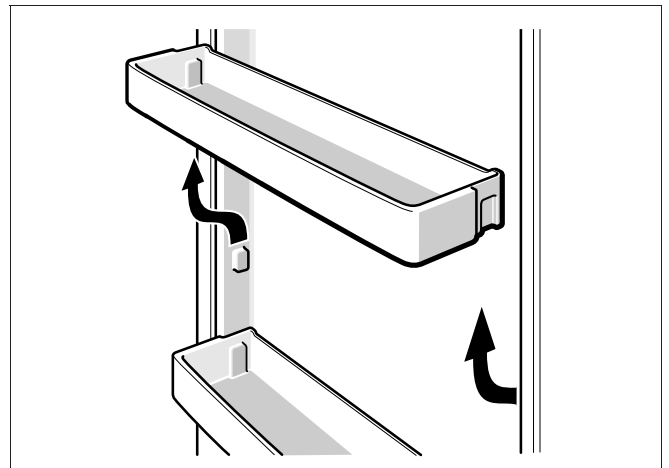
You can vary the shelves inside the refrigerator compartment and the door shelves as and when required. Pull shelf forwards, lower and swing out to the side.

Temperature indicator

(Not all models)

The **temperature indicator** indicates temperatures **below +4 °C** and is used to determine the required setting of the temperature controller. Depending on the room temperature, set temperature controller between 2 and 3. If a degree-precision setting is possible, set appliance to +4 °C or colder.

After approx. 12 hours, when the temperature has dropped below +4 °C “OK” is indicated (if this does not occur, gradually set the temperature colder).



Raise the door shelf and remove.



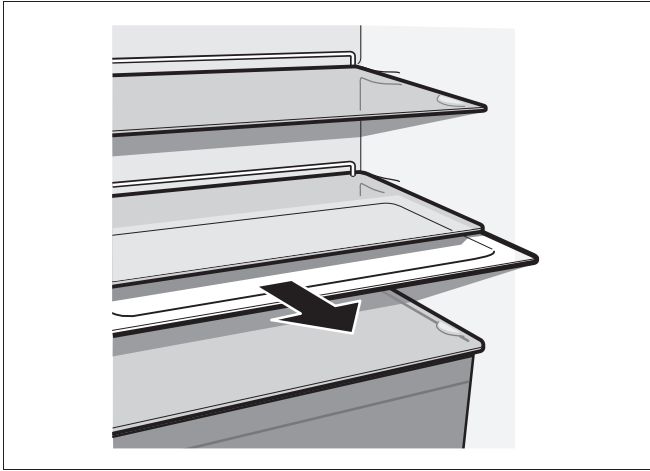
Correct setting



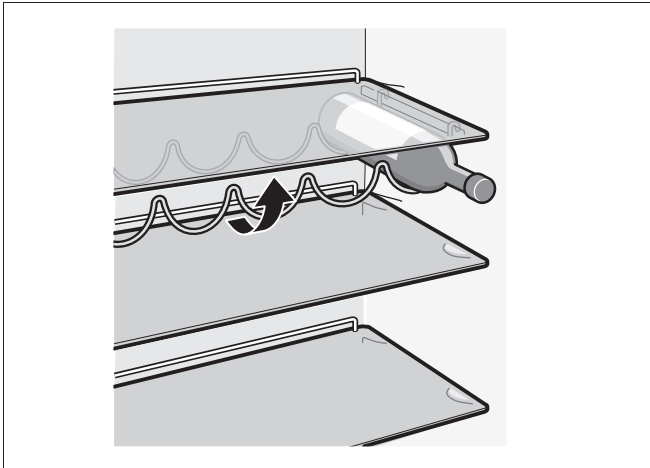
Temperature too high, set temperature colder.

Special features

(not all models)



Serving tray



Bottle shelf

Bottles can be stored securely on the bottle shelf. If the space is required for other food, the metal frame can be folded up.

Purchasing deep-frozen food

Packaging must not be damaged.

Use by the "best-before" date.

Temperature in the supermarket freezer -18°C or lower.

If possible, transport deep-frozen food in an insulated bag and place quickly in the freezer compartment.

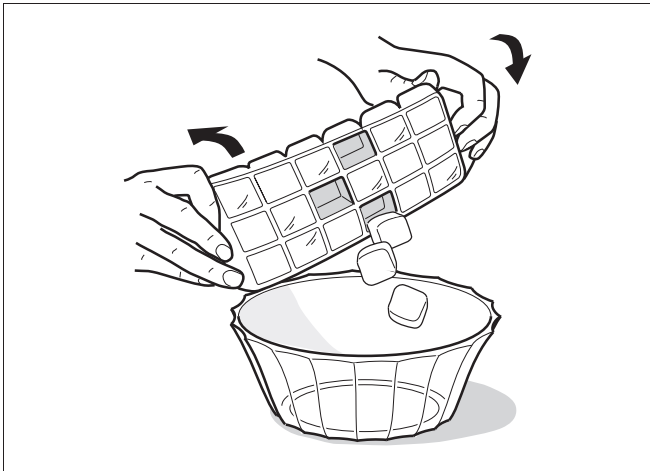
Storing frozen food

- To ensure good air circulation in the appliance, insert the freezer drawers all the way.



- If a large quantity of food is to be placed in the freezer compartment, the food can be stacked directly on the wire shelves and on the floor of the freezer compartment. To do this, remove all the freezer drawers. Pull out the freezer drawers all the way, lift at the front and remove.

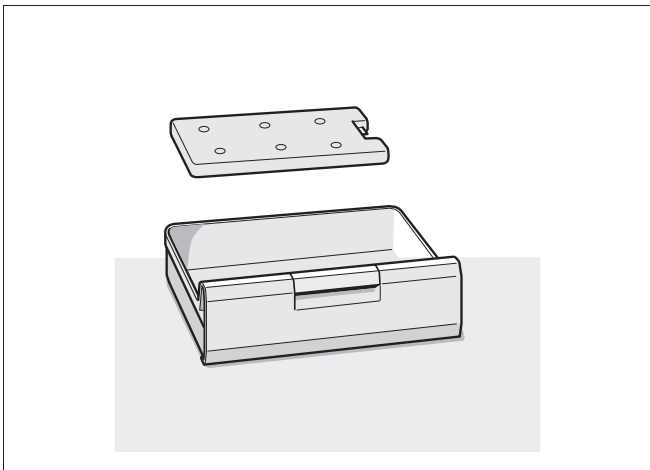
Making ice cubes



Fill the ice tray $\frac{3}{4}$ full of water and place in the bottom of the freezer compartment. If the ice tray is stuck to the freezer compartment, loosen with a blunt implement only (spoon-handle).

To loosen the ice cubes, twist the ice tray slightly or hold briefly under flowing water.

Ice block



If a power failure or malfunction occurs, the ice blocks can be used to slow down the thawing process. The ice blocks can also be used to cool food temporarily, e. g. in a cold bag.

Super freezing

Fresh food is best frozen by switching on the “super freezing” function before freezing the food.

The “super freezing” function should be switched on for 4–6 hours before the fresh food is placed in the freezer.

To switch on fast freezing, press “super” button 3.

“super” display 7 and “SU” display 8 come on.

“Super freezing” automatically switches off after 24 hours.

Freezing food

Freeze fresh, undamaged food only. To prevent food from losing its flavour or drying out, place in airtight containers.

How to wrap food correctly:

1. Place the food in the wrapping.
2. Press out all the air.
3. Seal the wrapping.
4. Label the wrapping with the contents and date.

The following products are not suitable for wrapping food:

Wrapping paper, greaseproof paper, cellophane, refuse bags and used shopping bags.

The following products are suitable for wrapping food:

Plastic film, polyethylene blown film, aluminium foil and freezer tins.

These products can be purchased from your dealer.

The following products are suitable for sealing the wrapped food:

Rubber bands, plastic clips, string, cold-resistant adhesive tape or similar.

Bags and polyethylene blown film can be sealed with a film sealer.

Storage duration of the frozen food

Depends on the type of food. At a mean temperature:

- Fish, sausage, ready meals and cakes and pastries:
up to **6 months**
- Cheese, poultry and meat:
up to **8 months**
- Vegetables and fruit:
up to **12 months**.

Max. freezing capacity

In order to retain the vitamins, nutritional value, appearance and flavour food should be frozen as quickly as possible. Do not exceed the max. freezing capacity. freeze the food as quickly as possible. Do not exceed the max. freezing capacity of your appliance.

Information about the max. freezing capacity within 24 hours can be found on the rating plate.

Thawing frozen food

Depending on the type of food and intended use, frozen produce can be thawed as follows:

- At room temperature
- In the refrigerator
- In an electric oven, with/without fan assisted hot-air
- In the microwave

Note

Do NOT refreeze food which is beginning to thaw or which has already thawed. It can only be refrozen when it has been used to prepare a ready meal (boiled or fried).

No longer store the frozen produce for the max. storage period.

Switching off the appliance

Press the on/off button 1. Refrigerating unit and interior light switch off.

Disconnecting the appliance

If the appliance is not used for a prolonged period:

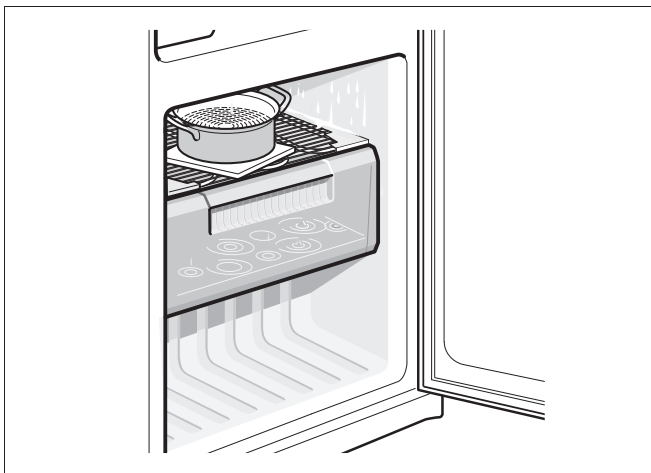
1. Switch off the appliance.
2. Pull out the mains plug or switch off the fuse.
3. Clean the appliance.
4. Leave the appliance door open.

Defrosting and cleaning

Freezer compartment

Proceed as follows

1. In a cool place, store bowls of frozen food up to the middle with the food. Place the ice block (if enclosed) on the food.
2. Switching off the appliance.
3. Pull out the mains plug or disconnect the fuse.
4. Empty the middle drawer and leave in the appliance to catch the water.



5. After thawing empty the thaw water caught by the frozen food bowl.
6. Wipe the freezer compartment dry.
7. Wipe any remaining water off the bottom of the freezer compartment with a sponge.
8. Clean the appliance.
9. Put the frozen food back in the freezer compartment.
10. Re-insert the mains plug, switch on the fuse.

Defrosting aids

You can accelerate the defrosting process by placing a pan of hot water in the freezer compartment. Attention! place the pan on a heat-insulating base!

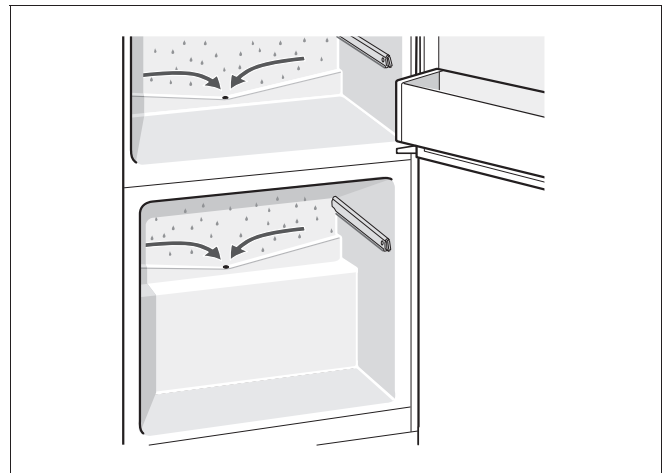
Defrosting sprays

Follow the manufacturer's instructions.

Refrigerator compartment

The refrigerator compartment defrosts fully automatically

While the refrigerating unit is running, beads of condensation or hoarfrost form at the back of the refrigerator compartment. This is quite normal. It is not necessary to wipe off the condensation or frost. The rear panel defrosts automatically. The condensation runs into the condensation channel, and is conveyed to the refrigerating unit where it evaporates.



Note: Keep the condensation channel and drain hole clean so that the condensation can drain.

Cleaning the refrigerator compartment

1. Switch off the appliance.
2. Pull out the mains plug or switch off the fuse.
3. Wipe the door seal with clear water only and then wipe dry thoroughly.
4. Clean the appliance with lukewarm water and a little washing-up liquid. The rinsing water must not run into the light. Do not use abrasive or acidic cleaning agents and solvents.
5. After cleaning: reconnect and switch on the appliance.

Attention!

Never clean the shelves or containers in the dishwasher. The parts may warp!

Tips for saving energy

- Install the appliance in a dry, well ventilated room, but not in direct sunlight and not near a heat source (e.g. radiator, cooker, etc.). If required, use an insulating plate.
- Allow warm food and drinks to cool down before placing in the appliance!
- When thawing frozen products, place them in the refrigerator. The low temperature of the frozen food then cools the food in the refrigerator.
- Open and close the door as briefly as possible.
- A layer of hoarfrost in the freezer compartment will impair refrigeration of the frozen food and increase power consumption. Defrost the appliance if frost forms!
- Occasionally clean the rear of the appliance with a vacuum cleaner or paint brush to prevent an increased power consumption.

Operating noises

Normal noises

Humming noise is emitted by the motor (compressor). When the motor switches ON, the noise may briefly increase in volume.

Bubbling, gurgling or whirring noise is emitted by the refrigerant as it flows through the tubing.

Clicking noise can be heard when the thermostat switches the motor ON/OFF.

Preventing noises

The appliance is not level

Please align the appliance with a spirit level. Use the height-adjustable feet or place something under the feet.

The appliance is not free-standing

Please move the appliance away from adjacent units or appliances.

Drawers or storage areas wobble or stick

Please check the removable parts and, if required, reinsert them.

Bottles or receptacles are touching each other

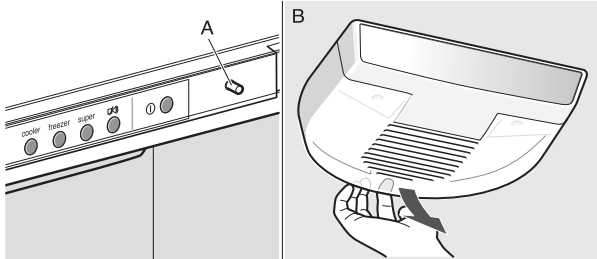
Please move bottles or receptacles away from each other.

Eliminating minor faults yourself

Before you call customer service:

Please check whether you can eliminate the fault yourself based on the following information.

Customer service will charge you for advice, even if the appliance is still under guarantee!

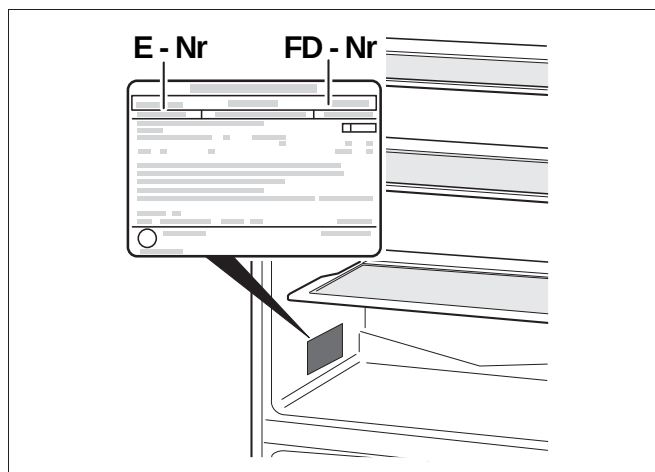
Fault	Possible cause	Remedial action
Temperature differs greatly from the set value.		In some cases it is adequate to switch off the appliance for 5 minutes. If the temperature is too high wait a few hours and check whether the temperature has approached the set value. If the temperature is too low, check the temperature again the next day.
Light does not function.	The bulb is defective.  Light switch is sticking. (A)	Replace bulb (B) 1. Pull out the mains plug or disconnect the fuse. 2. Remove bulb cover from the rear. 3. Change the bulb (replacement bulb, 220–240 V a.c., E14 bulb holder, see defective bulb for wattage). Check whether it can be moved.
The frozen food is frozen solid.		Loosen frozen food with a blunt object. Do not use a knife or pointed object. You could damage the refrigerant tubing or the plastic surface.
The freezer compartment has a thick layer of frost.		Defrost the freezer compartment (see Defrosting).
Floor of the refrigerator compartment is wet.	The condensation outlet is blocked.	Clean the condensation channel and the outlet see Cleaning the appliance.

Fault	Possible cause	Remedial action
If the display (8) flashes	The freezer compartment became too warm due to a power failure or malfunction.	If the button (2) is pressed, the warmest temperature reached in the freezer compartment is indicated on the display (8) for five seconds and then deleted. The display stops flashing. If the displayed temperature is more than +3 °C, prepare a ready meal by boiling or frying the frozen food and refreeze. No longer store the frozen produce for the max. storage period.
	The ventilation openings have been covered.	Remove obstacles.
Refrigerator has no cooling capacity.	Appliance has been switched off.	Press On/Off button (1).
	Power failure; the fuse has been switched off; the mains plug has not been inserted properly.	Check whether the power is on, check the fuses.

Customer service

Your local customer service can be found in the telephone directory or in the customer-service index. Please provide customer service with the appliance product number (E-Nr.) and production number (FD-Nr.).

This information can be found on the **product label**.



To prevent unnecessary call-outs, please assist customer service by quoting the product and production numbers. This will save you additional costs.

Prescriptions-d'hygiènealimentaire	35
Conseils pour la mise au rebut	36
Consignes de sécurité et avertissements	36
Présentation de l'appareil	38
Bandeau de commande	39
Contrôler la température ambiante et l'aération	40
Installation de l'appareil	40
Branchement de l'appareil	41
Enclenchement de l'appareil	41
Rangement des produits alimentaires	42
Indicateur de température	42
Aménagement du compartiment réfrigérateur	43
Congélation et rangement	44
Supercongélation	45
Congeler les aliments	45
Capacité de congélation maximale	45
Décongélation des produits	46
Coupure de l'appareil	46
Dégivrage et nettoyage	47
Economies d'énergie	48
Bruits de fonctionnement	48
Remédier soi même aux petites pannes	49
Service après-vente	50

Prescriptions-d'hygiène- alimentaire

Cher Client,

Conformément à l'ordonnance française visant à éviter la prolifération des listéries, nous vous demandons de respecter s.v.p. les consignes suivantes.

- Nettoyez fréquemment le compartiment intérieur du réfrigérateur à l'aide d'un détergent non agressif, ne provoquant pas d'oxydation des pièces métalliques (utilisez par ex. de l'eau tiède additionnée d'un peu de produit à vaisselle).
Ensuite, une fois les surfaces ainsi nettoyées, désinfectez-les avec de l'eau additionnée de vinaigre ou de citron, ou à l'aide d'un produit germicide en vente habituelle dans le commerce et adapté aux appareils de réfrigération (avant d'appliquer ce produit sur les pièces métalliques, faites d'abord un essai de compatibilité à un endroit peu visible).
- Avant de déposer des produits alimentaires dans le compartiment réfrigérateur, enlevez leur emballage commercial (retirez par ex. le carton entourant les pots de yaourt).
- Pour éviter toute contamination entre les différents produits alimentaires, rangez-les séparés les uns des autres, bien emballés ou protégés dans des récipients.
- Au moment de préparer des plats, ne saisissez les aliments qu'après vous être lavé les mains. Avant de préparer d'autres plats, lavez-vous à nouveau les mains. De même, lavez-vous les mains avant les repas.
- Avant de réutiliser des ustensiles de cuisine qui viennent de servir, nettoyez-les (grandes cuillers, planches de découpe, couteaux de cuisine, etc.).

Mise au rebut de l'emballage

L'emballage protège votre appareil contre les dégâts qu'il pourrait subir en cours de transport. Tous les matériaux qui le constituent sont compatibles avec l'environnement et recyclables. Aidez-nous à recycler l'emballage en respectant l'environnement.

Pour savoir comment vous débarrasser de l'emballage, veuillez consulter votre revendeur ou les services administratifs de votre mairie.

Mise au rebut de l'ancien appareil

Les appareils usagés ne sont pas des déchets sans valeur.

Leur élimination dans le respect de l'environnement permet d'en récupérer de précieuses matières premières.



Cet appareil est marqué selon la directive européenne 2002/96/CE relative aux appareils électriques et électroniques usagés (waste electrical and electronic equipment – WEEE).

La directive définit le cadre pour une reprise et une récupération des appareils usagés applicables dans les pays de la CE.

Attention

Avant de mettre au rebut l'appareil qui ne sert plus :

1. Débranchez la fiche mâle de la prise de courant.
2. Sectionnez le cordon d'alimentation puis enlevez-le avec la fiche mâle.

Les appareils frigorifiques contiennent des fluides frigorigènes et des gaz isolants qui nécessitent une mise au rebut adéquate. Veillez à ce que les tuyaux du circuit frigorifique de votre appareil ne soient pas endommagés jusqu'à son élimination dans les règles de l'art. Jusqu'à l'enlèvement de l'appareil, veillez bien à ce que son circuit frigorifique ne soit pas endommagé.

Avant de mettre l'appareil en service

Veuillez lire attentivement et entièrement les informations figurant dans les notices d'utilisation et de montage.

Elle contiennent des remarques importantes concernant l'installation, l'utilisation et l'entretien de l'appareil.

Conservez toute la documentation pour pouvoir la consulter à nouveau ultérieurement ou si l'appareil doit changer un jour de propriétaire.

Sécurité technique

- Cet appareil contient une petite quantité d'un fluide réfrigérant écologique mais inflammable, le R 600a. Pendant le transport et la mise en place de l'appareil, veillez à ne pas endommager les tuyauteries du circuit frigorifique. Si le fluide réfrigérant jaillit, il peut provoquer des lésions oculaires ou s'enflammer.

Si l'appareil est endommagé

- De l'appareil, éloignez toute flamme nue ou source d'inflammation.
- Débranchez la fiche mâle de la prise de courant.
- Aérez bien la pièce pendant quelques minutes.
- Prévenez le service après-vente.

Plus l'appareil contient du fluide réfrigérant et plus grande doit être la pièce dans laquelle il se trouve. Dans les pièces trop petites, un mélange gaz-air inflammable peut se former en cas de fuite.

Comptez 1 m³ de volume minimum de la pièce pour 8 g de fluide réfrigérant. La quantité de fluide présente dans l'appareil est indiquée sur la plaque signalétique située à l'intérieur de ce dernier.

- Le changement de cordon d'alimentation et d'autres réparations sont exclusivement réservées au service après-vente. Les installations et réparations inexpertes peuvent engendrer des risques considérables pour l'utilisateur.

Pendant l'utilisation

- N'utilisez pas d'appareils électriques à l'intérieur de l'appareil (par ex. appareils de chauffage, machine à glaçons, etc.). **Risque d'explosion !**
- Ne dégivrez ni ne nettoyez jamais l'appareil avec un nettoyeur à vapeur. La vapeur risque d'atteindre des pièces électriques et de provoquer un court-circuit. **Risques d'électrocution !**
- Pour détacher le givre ou les couches de glace, n'utilisez jamais d'objets pointus ou présentant des arêtes vives.
Vous risqueriez d'endommager les tuyaux de fluide réfrigérant. Le fluide réfrigérant en train de jaillir risque de s'enflammer ou de provoquer des lésions oculaires.
- Ne stockez dans l'appareil ni produits contenant des gaz propulseurs inflammables (par ex. bombes aérosols) ni produits explosifs. **Risque d'explosion !**
- Ne vous servez pas des socles, clayettes et portes comme marchepieds ou pour vous appuyer.
- Pour dégivrer et nettoyer l'appareil, débranchez la fiche mâle de la prise de courant ou retirez le fusible / désarmez le disjoncteur.
Pour débrancher l'appareil, tirez sur la fiche mâle et non pas sur son cordon.
- Stockez les boissons fortement alcoolisées en position verticale dans des récipients bien fermés.
- L'huile et la graisse ne doivent pas entrer en contact avec les parties en matières plastiques et le joint de porte. Ces derniers pourraient sinon devenir poreux.
- Ne recouvrez et n'obstruez jamais les orifices de ventilation de l'appareil.
- Dans le compartiment congélateur, ne stockez pas de boissons, gazeuses en particulier, en bouteilles ou en boîtes car elles éclateraient. Les bouteilles et les boîtes risqueraient d'éclater !
- Ne portez jamais des produits surgelés à la bouche immédiatement après les avoir sorties du compartiment congélateur.
Risque de gelures !
- Évitez tout contact prolongé des mains avec les produits surgelés, avec la glace ou les conduites de l'évaporateur.
Risque de gelures !

Les enfants et l'appareil

- Ne permettez jamais aux enfants de jouer avec l'emballage et ses pièces constitutives. Ils risquent de s'étouffer avec les cartons pliants et les feuilles de plastique !
- L'appareil n'est pas un jouet, éloignez les enfants.
- Si l'appareil est équipé d'une serrure : rangez la clé hors de portée des enfants.

Dispositions générales

L'appareil convient pour

- Réfrigérer et congeler des aliments.
- Préparer des glaçons.

Cet appareil est destiné à un usage domestique.

L'appareil a été antiparasité conformément à la directive UE 89/336/CEE.

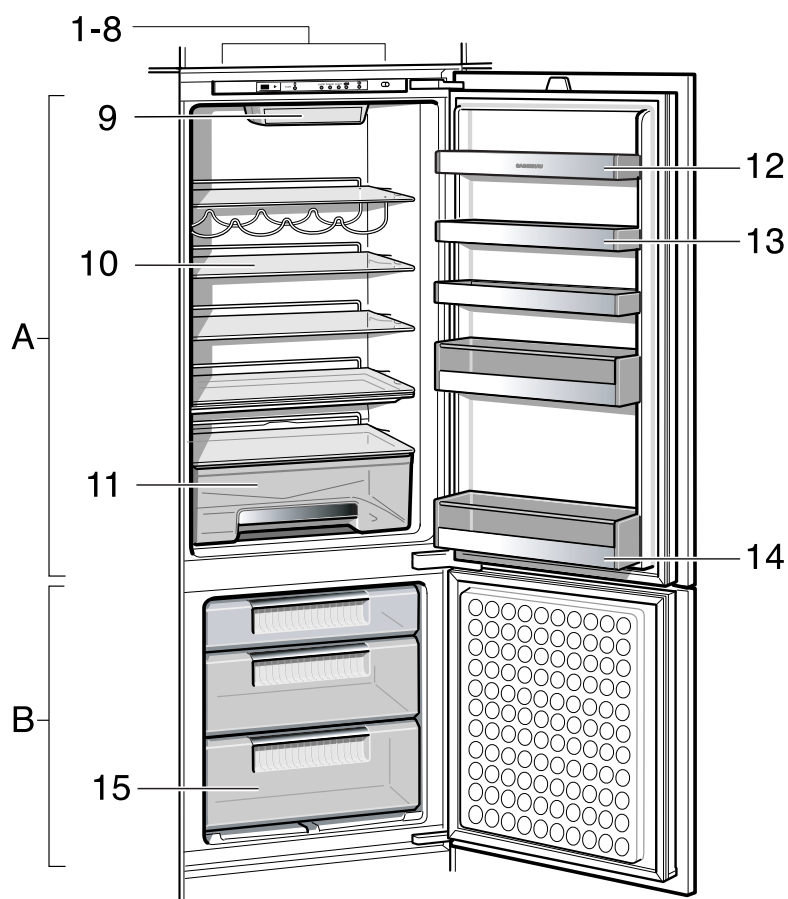
Le circuit frigorifique a subi un contrôle d'étanchéité.

Ce produit est conforme aux dispositions de sécurité applicables aux appareils électriques (EN 60335/2/24).

Présentation de l'appareil

La présente notice d'utilisation vaut pour plusieurs modèles.

Selon le modèle, l'appareil peut différer du contenu des illustrations.



1-8 Bandeau de commande

A Compartiment réfrigérateur

9 Eclairage intérieur

B Compartiment congélateur

10 Clayettes du compartiment réfrigérateur

11 Bac à légumes

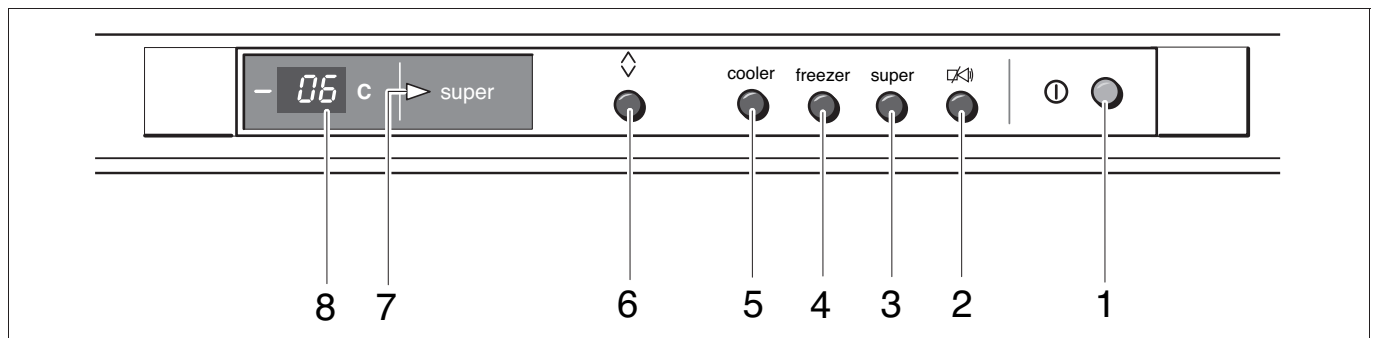
12 Balconnet à œufs

13 Support pour tubes et petites boîtes de conserve

14 Clayette à grandes bouteilles

15 Tiroir de congélation

Bandeau de commande



1 Touche Marche / Arrêt

Elle sert à allumer et éteindre l'ensemble de l'appareil.

2 Touche Alarme

Cette touche sert à éteindre l'avertisseur sonore.

L'alarme sonore s'enclenche lorsque la température a trop monté dans le compartiment congélateur et que les produits surgelés risquent de s'abîmer. Simultanément la mention «AL» clignote à l'indicateur 8.

Ce signal sonore peut s'enclencher dans les cas ci-après, sans que cela signifie que les produits risquent de s'abîmer :

- À la mise en service de l'appareil.
- Vous venez de ranger de grandes quantités de produits alimentaires frais.
- Porte du compartiment congélateur restée trop longtemps ouverte.

3 Touche Supercongélation

La touche 3 sert à allumer et éteindre la supercongélation. La mention «SU» s'affiche à l'indicateur 8 et le voyant 7 reste allumé aussi longtemps que la supercongélation fonctionne.

La supercongélation sert à congeler de grandes quantités de denrées fraîches et devra être enclenchée jusqu'à 24 heures avant le rangement de ces denrées.

L'appareil fonctionne désormais en permanence. Le compartiment congélateur atteint une température très basse.

La supercongélation se désactive automatiquement au bout de 2 jours.

4 Touche «freezer»

Elle sert à afficher 8 la température sur laquelle le compartiment congélateur a été réglé.

5 Touche «cooler»

Elle sert à afficher 8 la température sur laquelle le compartiment réfrigérateur a été réglé.

6 Touche de réglage

- a) De la température dans compartiment congélateur

Appuyez d'abord sur la touche 4 «freezer» puis sur la touche 6.

Appuyez plusieurs fois ou constamment sur la touche de réglage jusqu'à ce que la température désirée s'affiche. L'appareil mémorise la valeur réglée en dernier.

Plage de réglage : de -16°C à -24°C

- b) Température du compartiment réfrigérateur

Appuyez d'abord sur la touche 5 «cooler» puis sur la touche 6.

Appuyez plusieurs fois ou constamment sur la touche de réglage jusqu'à ce que la température désirée s'affiche. L'appareil mémorise la valeur réglée en dernier.

Plage de réglage : de $+2^{\circ}\text{C}$ à $+11^{\circ}\text{C}$

7 Voyant «super»

Ce voyant ne s'allume que pour indiquer que la supercongélation s'est enclenchée.

8 Indicateur de température (Ici s'affiche la température réglée)

- a) Affichage de la température dans le compartiment congélateur

Appuyez sur la touche «freezer».

- b) «Température la plus élevée» dans le compartiment congélateur

(appuyez préalablement sur la touche «freezer»)

Si le voyant 8 clignote, cela signifie que dans le passé, la température a trop monté dans le compartiment congélateur en raison d'une coupure de courant.

Après avoir appuyé sur la touche d'alarme 2, la température la plus élevée qui a régné dans le compartiment congélateur s'affiche 8 pendant cinq secondes.

Ensuite, cette température s'efface. A l'indicateur 8 s'affiche ensuite, sans clignoter, la «température réglée du compartiment congélateur».

A partir de ce moment-là, l'appareil recommence à déterminer la température la plus élevée.

- c) Affichage de la température dans le compartiment réfrigérateur

Appuyez sur la touche «cooler».

Contrôler la température ambiante et l'aération

L'appareil a été conçu pour une catégorie climatique précise. Suivant la catégorie climatique, l'appareil est utilisable dans les températures ambiantes suivantes.

La catégorie climatique figure sur la plaque signalétique située en bas à gauche dans l'appareil.

Catégorie climatique	Température ambiante
SN	+10 °C à 32 °C
N	+16 °C à 32 °C
ST	+18 °C à 38 °C
T	+18 °C à 43 °C

La température ambiante ne doit pas descendre en dessous de la valeur minimum, ou alors seulement brièvement. Sinon la température monte trop dans le compartiment congélateur et les produits congelés risquent de dégeler.

Aération

L'air entrant en contact avec la paroi arrière de l'appareil se réchauffe. Cet air chaud doit pouvoir s'échapper sans obstacle. S'il ne le peut pas, le groupe frigorifique doit fonctionner plus longtemps, ce qui augmente la consommation de courant.

Pour cette raison, ne recouvrez ni n'obstruez jamais les orifices d'aération de l'appareil.

Installation de l'appareil

Un local sec et aérable convient pour installer l'appareil. Evitez de placer l'appareil à un endroit directement exposé aux rayons solaires ou à proximité d'une source de chaleur telle une cuisinière, un radiateur, etc. Si l'installation près d'une source de chaleur est inévitable, utilisez une plaque isolante appropriée ou respectez les distances minimales suivantes:

3 cm par rapport à une cuisinière électrique,
30 cm par rapport à un appareil de chauffage au fuel ou au charbon.

Branchement de l'appareil

Après l'installation de l'appareil en position verticale, attendez au moins une demi-heure avant de le mettre en service. Il peut en effet arriver, pendant le transport, que l'huile présente dans le compresseur se déplace vers le circuit frigorifique.

Avant la première mise en service, nettoyez le compartiment intérieur de l'appareil (voir Nettoyage).

La prise de courant doit rester facilement accessible. Branchez la fiche mâle de l'appareil dans une prise secteur en 220–240 V / 50 Hz, réglementairement reliée à la terre. Cette prise doit être protégée par un fusible supportant un ampérage de 10 A à 16 A.

Sur les appareils destinés aux pays non européens, vérifiez si la tension de branchement et le type de courant spécifiés sur la plaque signalétique concordent bien avec ceux offerts par le secteur du pays concerné. La plaque signalétique se trouve en bas à gauche dans le compartiment réfrigérateur. S'il faut changer le cordon d'alimentation secteur, seul un spécialiste pourra réaliser cette opération.

 **Attention !**

Il ne faut en aucun cas raccorder l'appareil à des fiches d'économie d'énergie et à des onduleurs convertissant le courant continu (débité par exemple par des installations photovoltaïques ou le réseau de bord d'un bateau) en courant alternatif 230 volts.

Enclenchement de l'appareil

La touche 1 sert à allumer et éteindre l'appareil.

L'alarme sonore retentit, le compartiment congélateur n'a pas encore atteint sa température.

Appuyez sur la touche 2. L'alarme sonore s'éteint. La température la plus élevée qui a régné dans le compartiment congélateur s'affiche pendant cinq secondes puis s'efface. Ensuite s'affiche la température sur laquelle le compartiment réfrigérateur a été réglé.

Pour faire afficher la température du compartiment congélateur, appuyez sur la touche 4 «freezer». La mention «AL» s'affiche jusqu'à ce que la température réglée pour ce compartiment soit atteinte.

Nous recommandons les températures suivantes, réglées par ailleurs à la fabrication :

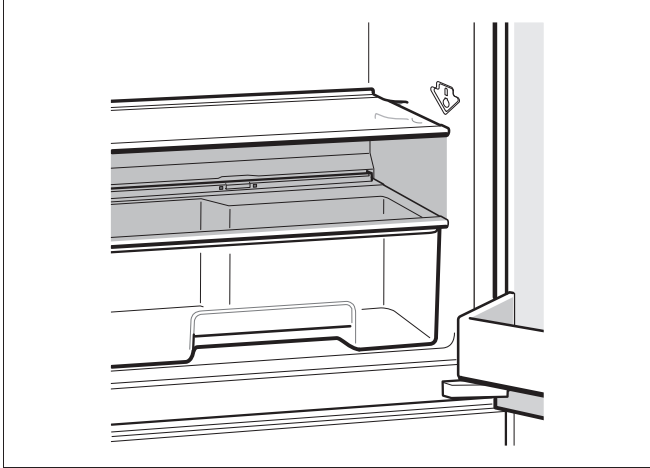
Compartiment réfrigérateur: +4 °C

Compartiment congélateur: –18 °C

Rangement des produits alimentaires

Attention : différentes zones froides dans le compartiment réfrigérateur.

L'air circulant dans le compartiment réfrigérateur fait que des zones différemment froides apparaissent :



- **Zone la plus froide**
elle se trouve entre la flèche imprimée sur le côté et sur la clayette qui se trouve en dessous.

Remarque :
Dans la zone la plus froide, rangez les aliments délicats (par ex. le poisson, la charcuterie, la viande).
- **Zone la moins froide**
elle se trouve complètement en haut, contre la porte.

Remarque :
Rangez dans la zone la moins froide par ex. le fromage et le beurre. Ainsi, au moment de servir, le fromage conservera tout son arôme et le beurre restera tartinable.

Consignes de rangement

Rangez les aliments si possible bien emballés ou bien couverts. Ils garderont ainsi arôme, couleur et fraîcheur. Ceci empêche en outre que certains aliments ne communiquent leur goût à d'autres et que les pièces en plastique changent anormalement de couleur.

Nous recommandons de ranger les produits alimentaires comme suit:

- **Dans le compartiment congélateur** : produits surgelés, glaçons, glaces.
- **Sur les clayettes** du compartiment réfrigérateur (de haut en bas) : pâtisseries, plats précuisinés, produits laitiers, viande et charcuterie.
- **Dans le bac à légumes** : légumes, salades, fruits.
- En **contre-porte** (de haut en bas) : beurre, fromage, œufs, tubes, petites bouteilles, grandes bouteilles, lait, jus en sachets.

Contenance utile

Vous trouverez les indications relatives à la contenance utile sur la plaque signalétique de votre appareil.

Indicateur de température

(Selon le modèle)

L'indicateur de température affiche les températures inférieures à +4 °C. Il sert à déterminer le réglage nécessaire du thermostat. Suivant la température ambiante, réglez le thermostat entre les chiffres 2 et 3. Si le thermostat permet de régler au degré près, réglez le sur +4 °C ou une température inférieure.

Environ 12 heures plus tard, après que la température est descendue en dessous de +4 °C, la mention «OK» s'affiche (si ce n'est pas le cas, réglez la température progressivement sur une valeur plus basse).

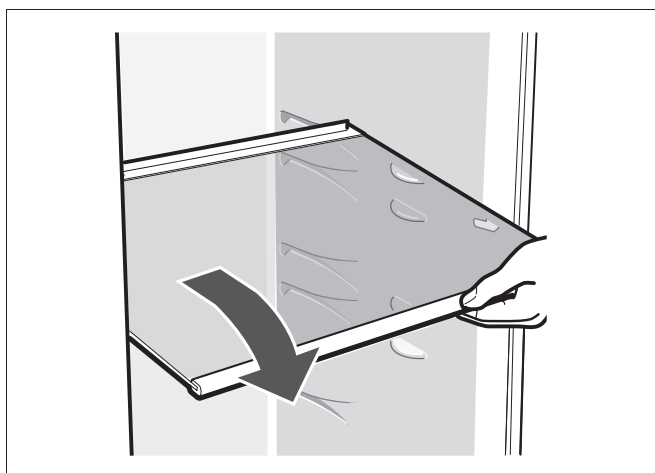


Réglage correct

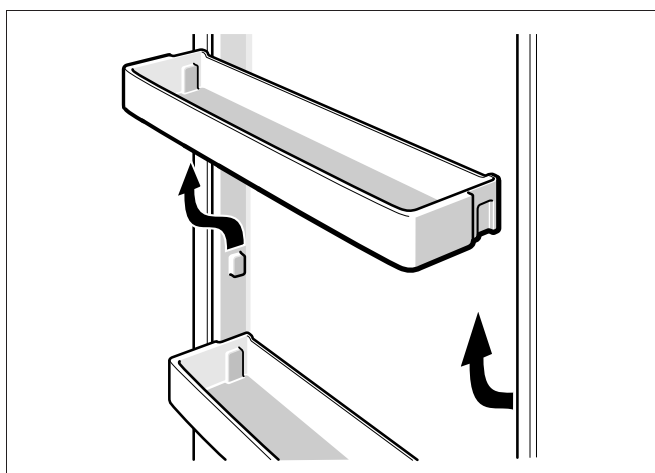


Température trop élevée.
Réglez la température sur une valeur plus basse.

Aménagement du compartiment réfrigérateur



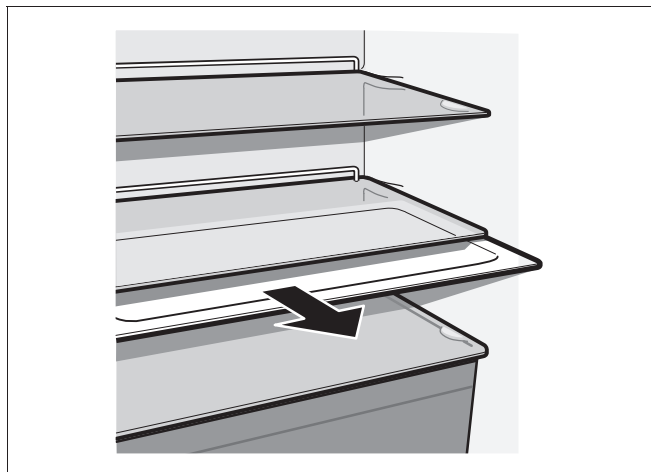
Vous pouvez jouer sur l'emplacement des clayettes du compartiment réfrigérateur et des rangements en contre-porte : tirez la clayette vers l'avant, abaissez-la puis faites-la basculer latéralement pour le retirer.



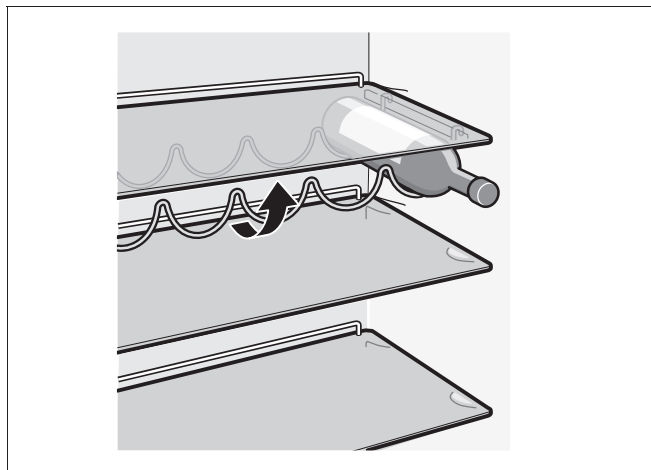
Soulevez le rangement en contre-porte puis extrayez-le.

Équipement spécial

(selon le modèle)



Plat de service



Clayette à bouteilles

Cette clayette permet de ranger des bouteilles de manière sûre. Si vous avez besoin de place pour ranger d'autres produits alimentaires, vous pouvez rabattre les étagères métalliques vers le haut.

Achat de produits surgelés

Leur emballage doit être intact.

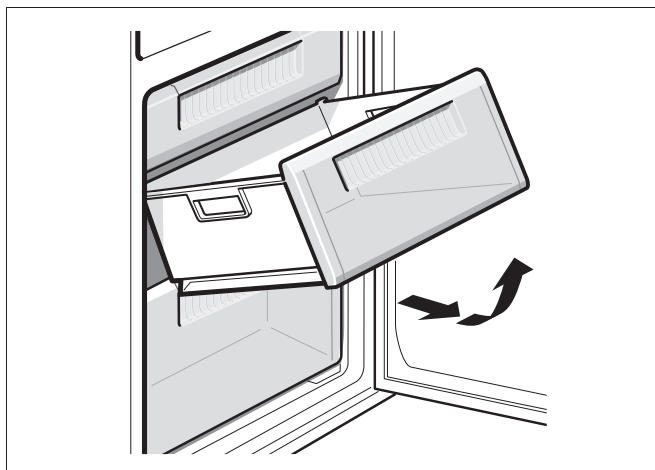
Ne dépassez pas la date-limite de conservation.

La température indiquée par le thermomètre du congélateur commercial doit être égale à -18°C ou encore plus basse.

Utilisez de préférence un sac isotherme pour le transport puis rangez les produits le plus rapidement possible dans le compartiment congélateur.

Rangement des produits surgelés

- Enfoncez bien les tiroirs de congélation jusqu'à la butée. C'est important pour que l'air puisse bien circuler.



- S'il faut ranger une grande quantité d'aliments, vous pouvez empiler les produits alimentaires directement sur les grilles de congélation et au bas du compartiment congélateur. Pour ce faire, retirez tous les bacs de produits congelés. Tirez-les à vous jusqu'à la butée, soulevez l'avant des bacs et retirez-les.

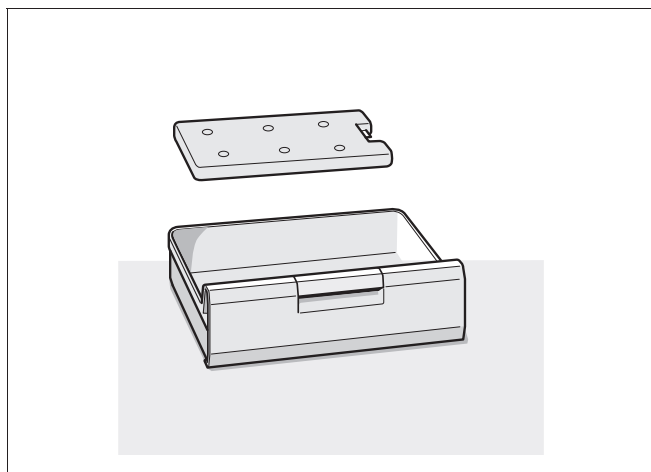
Préparation de glaçons



Remplissez le bac à glaçons aux trois-quarts d'eau env. puis placez-le au bas du compartiment congélateur. Si le bac est resté collé dans le compartiment congélateur, n'utilisez qu'un instrument émoussé pour le décoller (un manche de cuiller par ex.).

Pour enlever les glaçons du bac, passez-le brièvement sous l'eau du robinet ou déformez légèrement le bac.

Accumulateurs de froid



Lors d'une coupure de courant ou en cas de panne, les accumulateurs de froid retardent le réchauffement des produits surgelés stockés dans l'appareil. Vous pouvez également vous servir des accumulateurs de froid pour emporter des aliments par ex. dans un sac isotherme et les conserver ainsi au frais pendant une durée limitée.

Supercongélation

Pour congeler de façon optimale des produits alimentaires frais, activez la fonction de supercongélation de les mettre à congeler.

Il faudrait activer la fonction de supercongélation 4 à 6 heures avant de ranger les produits frais.

Pour activer la supercongélation, appuyez sur la touche 3 «super».

Le voyant 7 «super» et le voyant 8 «SU» s'allument.

La supercongélation se désactive automatiquement au bout de 24 heures.

Congeler les aliments

Pour congeler les aliments, n'utilisez que des aliments frais et d'un aspect impeccable. L'air ne doit pas pénétrer dans l'emballage pour que les aliments ne perdent pas leur goût ni ne sèchent pas.

Pour emballer correctement :

1. Placez les aliments dans l'emballage.
2. Chassez complètement l'air de l'emballage.
3. Obturez l'emballage hermétiquement.
4. Inscrivez sur l'emballage le nom du contenu et la date de congélation.

Emballages inadaptés :

Papier d'emballage, papier sulfurisé, cellophane, sacs-poubelles, sacs d'achat déjà utilisés.

Emballages corrects :

Feuilles en plastique, feuilles-boyaux en polyéthylène, feuilles d'aluminium, boîtes de congélation. Ces produits sont en vente dans le commerce spécialisé.

Pour obturer les emballages, utilisez des :

Caoutchoucs, clips en plastique, ficelles, rubans adhésifs résistants au froid, ou assimilés.

Vous pouvez fermer les sachets et feuilles-boyaux en polyéthylène au moyen d'un appareil à souder.

Durée de conservation des produits surgelés

Elle dépend de la nature des aliments. A une température de surgélation moyenne, les durée de conservation suivantes s'appliquent :

- Poisson, charcuterie, plats pré-cuisinés, pâtisseries : jusqu'à **6 mois**
- Fromage, volaille, viande : jusqu'à **8 mois**
- Fruits et légumes : jusqu'à **12 mois**.

Capacité de congélation maximale

Les aliments doivent congeler à coeur aussi vite que possible pour qu'ils conservent vitamines, valeur nutritive, aspect et goût. Pour cette raison, ne dépassez pas la capacité de congélation maximale de votre appareil. Suivant le type d'appareil, vous pouvez mettre à congeler en une fois les quantités.

Sur la plaquette signalétique, vous trouverez des indications concernant la capacité de congélation maximale en 24 heures.

Décongélation des produits

Selon la nature et l'utilisation des produits surgelés, vous pouvez choisir entre plusieurs possibilités:

- A la température ambiante,
- Dans le réfrigérateur,
- Dans le four électrique, avec / sans ventilateur à air chaud,
- Dans le micro-ondes.

Remarque

Ne remettez pas à congeler des produits alimentaires partiellement ou entièrement décongelés. Vous pourrez les recongeler uniquement après les avoir transformés en plats pré-cuisinés (par cuisson ou rôtissage).

Dans ce cas, consommez-les nettement avant la date limite de conservation.

Coupure de l'appareil

Appuyez sur la touche Marche/Arrêt 1. Le groupe frigorifique et l'éclairage du compartiment intérieur s'éteignent.

Remisage de l'appareil

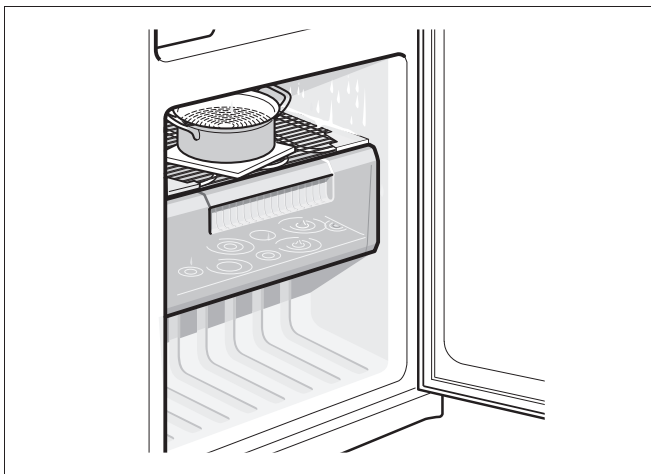
Si l'appareil doit rester longtemps sans servir :

1. Coupure de l'appareil.
2. Débranchez la fiche mâle du secteur ou ramenez le disjoncteur en position éteinte.
3. Nettoyez l'appareil.
4. Laissez la porte de l'appareil ouverte.

Compartiment congélateur

Procédez comme suit :

1. Rangez dans un endroit frais les bacs garnis de produits congelés, sauf le bac du milieu. Posez les accumulateurs de froid (si fournis avec l'appareil) sur ces produits.
2. Coupure de l'appareil.
3. Débranchez la fiche mâle de la prise de courant ou retirez le fusible / coupez le disjoncteur.
4. Pour récupérer l'eau de dégivrage, videz le tiroir du milieu mais laissez-le dans l'appareil.



5. Après le dégivrage, videz l'eau qui s'est accumulée dans le bac à produits congelés.
6. Essuyez le compartiment congélateur jusqu'à ce qu'il soit sec.
7. A l'aide d'une éponge, essuyez l'eau de dégivrage restée au bas du compartiment de congélateur.
8. Nettoyez l'appareil.
9. Rangez à nouveau les produits surgelés dans les tiroirs.
10. Rebranchez la fiche mâle dans la prise de courant. Réarmez le disjoncteur.

Accélération du dégivrage

Vous pouvez accélérer le processus de dégivrage en plaçant une casserole d'eau très chaude sur un support dans le compartiment congélateur.

Attention : placez la casserole sur une surface thermique isolante!

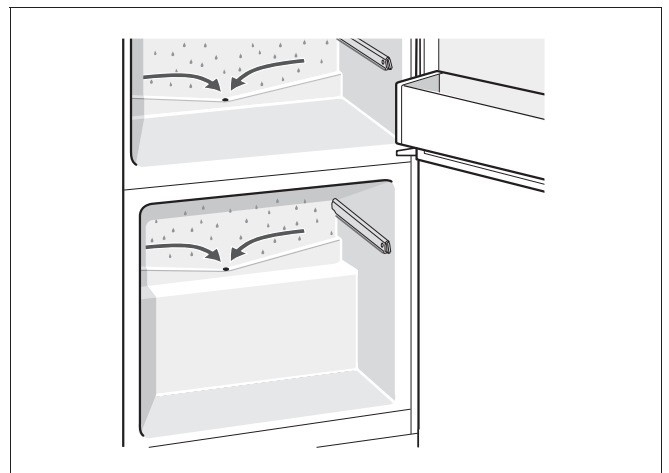
Accélération du dégivrage

Les indications fournies par leurs fabricant font foi.

Compartiment réfrigérant

Le dégivrage du compartiment réfrigérateur est entièrement automatique.

Pendant que le groupe frigorifique marche, des gouttes de condensation ou de givre se forment contre la paroi arrière du compartiment réfrigérateur. Ce phénomène est le résultat du fonctionnement de l'appareil. Inutile d'essuyer les gouttelettes d'eau de dégivrage ou de gratter le givre. La paroi arrière se dégivre automatiquement. L'eau du dégivrage s'écoule par la rigole d'écoulement à cet effet. Ensuite, elle gagne le groupe frigorifique où elle s'évapore.



Remarque: maintenez la rigole d'écoulement et la goulotte collectrice propres afin que l'eau de condensation puisse s'écouler librement.

Nettoyage du compartiment réfrigérateur

1. Coupure de l'appareil.
2. Débranchez la fiche mâle du secteur ou ramenez le disjoncteur en position éteinte !
3. N'essuyez le joint de porte qu'avec un chiffon et de l'eau propre ; ensuite, séchez-le à fond.
4. Nettoyez l'appareil avec de l'eau tiède additionnée d'un peu de produit à vaisselle. L'eau de nettoyage ne doit pas pénétrer dans l'éclairage. N'employez pas de produits de nettoyage ou solvants contenant du sable ou des acides.
5. Après le nettoyage : rebranchez la fiche mâle de l'appareil puis réenclenchez-le.

Attention !

Ne nettoyez jamais les clayettes et les bacs au lave-vaisselle. Ces pièces pourraient se déformer !

Economies d'énergie

- Placez l'appareil dans un local sec et aérable. Veillez à ce qu'il ne soit pas directement exposé aux rayons solaires et qu'il ne se trouve pas à proximité d'une source de chaleur (par ex. radiateur, cuisinière). Utilisez le cas échéant une plaque isolante.
- Attendez que les plats chauds aient refroidi avant de les ranger dans le compartiment congélateur.
- Rangez les produits surgelés dans le compartiment réfrigérateur pour qu'ils dégèlent. Le froid des produits congelés vous sert ainsi à réfrigérer les produits alimentaires.
- Ouvrez le moins possible les portes de l'appareil lorsque vous mettez ou prenez des aliments.
- Une couche de givre dans le compartiment congélateur gêne la communication du froid aux produits et accroît la consommation de courant. Si du givre s'est formé, dégivrez l'appareil.
- De temps en temps, nettoyez le dos de l'appareil avec un aspirateur ou un pinceau, ceci pour éviter une hausse de la consommation d'électricité.

Bruits de fonctionnement

Bruits parfaitement normaux

Les **bourdonnements étouffés** proviennent du moteur (compresseur). Ils peuvent momentanément s'amplifier lorsque le moteur se met en marche.

Les **gargouillis, clapotis légers et bourdonnements** proviennent de l'afflux du fluide réfrigérant dans les serpentins.

Les **cliquetis secs** se font toujours entendre lorsque le thermostat enclenche ou coupe le moteur.

Éviter la génération de bruits

L'appareil ne repose pas d'aplomb

Veillez mettre l'appareil d'aplomb à l'aide d'un niveau à bulle. Ajustez ensuite l'horizontalité par les pieds à vis ou placez un objet dessous.

L'appareil touche quelque chose

Eloignez l'appareil de meubles ou d'appareils voisins.

Les tiroirs ou surfaces de rangement vacillent ou se coincent

Vérifiez les pièces amovibles puis remettez-les en place correctement.

Des bouteilles ou récipients se touchent

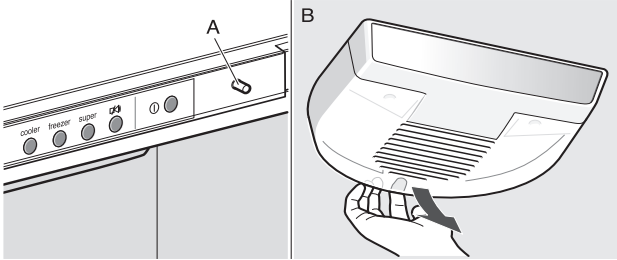
Eloignez légèrement les bouteilles ou récipients les uns des autres.

Remédier soi même aux petites pannes

Avant d'appeler le service après-vente :

Vérifiez svp si vous ne pouvez pas remédier vous-même au dérangement à l'aide des instructions qui suivent.

Si vous faites venir le technicien, ses conseils vous seront facturés, même pendant la période de garantie !

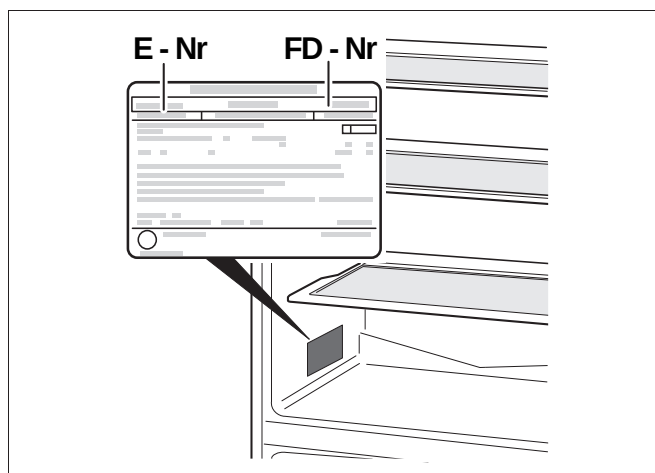
Dérangement	Cause possible	Remède
La température dévie fortement par rapport au réglage.		Dans certains cas, il suffira d'éteindre l'appareil pendant 5 minutes. Si la température est trop élevée, vérifiez au bout de seulement quelques heures si un rapprochement de la température a eu lieu. Si la température est trop basse, vérifiez à nouveau la température le lendemain.
L'éclairage ne fonctionne pas.	L'ampoule est grillée. 	Changez l'ampoule (B) 1. Débranchez la fiche mâle de la prise de courant et/ou ramenez le disjoncteur en position éteinte. 2. Retirez par derrière le diffuseur de l'éclairage intérieur. 3. Changez l'ampoule (ampoule de rechange, 220–240 V, courant alternatif, culot E14, puissance : voir l'inscription sur l'ampoule défectueuse).
	L'interrupteur de l'éclairage est coincé. (A)	Vérifiez s'il peut s'enfoncer.
Les aliments congelés sont collés entre eux ou contre une paroi.		Détachez-les à l'aide d'un objet émoussé. Ne tentez jamais de les détacher avec un couteau ou un objet pointu. Vous pourriez endommager les conduites de fluide réfrigérant et la surface en plastique.
Présence d'une épaisse couche de givre dans le compartiment congélateur.		Dégivrez le compartiment congélateur (voir Dégivrage).
Le fond du compartiment de réfrigération est mouillé.	Le tuyau d'écoulement de l'eau de condensation est bouché.	Nettoyez la rigole d'écoulement de l'eau de condensation et le tuyau d'écoulement voir Nettoyage de l'appareil.

Dérangement	Cause possible	Remède
Si (8) clignote.	Cela signifie que la température a trop monté dans le passé, en raison d'une coupure de courant ou d'un dérangement dans le compartiment congélateur.	Après avoir appuyé sur la touche (2), la température la plus élevée qui a régné dans le compartiment congélateur s'affiche (8) pendant 5 secondes, puis s'efface. La mention cesse de clignoter. Si l'indicateur a affiché une température supérieure à +3 °C, transformez les produits congelés en plats précuisinés : faites-les cuire ou rôtir puis recongelez-les. N'utilisez pas la durée de conservation dans son intégralité.
	Les orifices d'apport et d'évacuation d'air sont recouverts par des objets faisant obstacle.	Enlevez ces obstacles.
Le réfrigérateur ne refroidit pas.	L'appareil est éteint.	Appuyez sur la touche Marche/Arrêt (1).
	Coupure de courant ; le fusible / disjoncteur a grillé / disjoncté ; la fiche mâle n'est pas correctement branchée dans la prise de courant.	Vérifiez s'il y a du courant, vérifiez les fusibles / disjoncteurs.

Service après-vente

Pour connaître le service après-vente situé le plus près de chez vous, consultez l'annuaire téléphonique ou le répertoire des services après-vente (SAV). Veuillez indiquer au SAV le numéro de série (E-Nr.) de l'appareil et son numéro de fabrication (FD-Nr.).

Vous trouverez ces indications sur la **plaque signalétique**.



Aidez-nous à éviter des déplacements inutiles indiquez les numéros de série et de fabrication. Vous économiserez ainsi des suppléments de frais inutiles.

Avvertenze per lo smaltimento	52
Avvertenze di sicurezza e pericolo	52
Conoscere l'apparecchio	54
Pannello comandi	55
Attenzione alla temperatura ambiente ed alla ventilazione	56
Avvertenze di sicurezza e pericolo	57
Collegare l'apparecchio	57
Accendere l'apparecchio	57
Sistemare gli alimenti	58
Indicatore di temperatura	58
Dotazione del frigorifero	59
Dotazione speciale	59
Congelare e conservare	60
Superfreezer	61
Congelare alimenti	61
Max. capacità di congelamento	62
Scongelamento dei prodotti congelati	62
Spegnere l'apparecchio	62
Sbrinamento e pulizia	63
Risparmiare energia	64
Rumori di funzionamento	64
Eliminare da soli piccoli guasti	65
Servizio assistenza clienti autorizzato	66

Smaltimento dell'imballaggio

L'imballaggio protegge il vostro apparecchio da danni di trasporto. Tutti i materiali impiegati sono compatibili con l'ambiente e riciclabili. Vi preghiamo di collaborare: smaltite l'imballaggio nel rispetto dell'ambiente.

Siete pregati d'informarvi presso il vostro rivenditore specializzato o presso la vostra amministrazione municipale sulle attuali possibilità di smaltimento.

Rottamazione dell'apparecchio fuori uso

Gli apparecchi dismessi non sono rifiuti senza valore! Attraverso uno smaltimento ecologico corretto si possono recuperare materie prime pregiate.



Questo apparecchio dispone di contrassegno ai sensi della direttiva europea 2002/96/CE in materia di apparecchi elettrici ed elettronici (waste electrical and electronic equipment – WEEE).

Questa direttiva definisce le norme per la raccolta e il riciclaggio degli apparecchi dismessi valide su tutto il territorio dell'Unione Europea.

Pericolo

In caso di apparecchi fuori uso

1. Estrarre la spina d'alimentazione.
2. Tagliare e smaltire il cavo di collegamento con la spina d'alimentazione.

Gli apparecchi frigoriferi contengono refrigerante, e nell'isolamento gas. Il refrigerante ed i gas richiedono uno smaltimento appropriato. Fino allo smaltimento appropriato, non danneggiare i tubi del circuito refrigerante.

Prima di mettere in funzione l'apparecchio

Leggere attentamente tutte le istruzioni per l'uso ed il montaggio.

Esse contengono importanti informazioni per l'installazione, l'uso e la manutenzione dell'apparecchio. Conservare tutta la documentazione per l'uso successivo o per successivi proprietari.

Sicurezza tecnica

- Quest'apparecchio contiene una piccola quantità di refrigerante R600a, un gas compatibile con l'ambiente, ma infiammabile. Attenzione durante il trasporto e l'installazione dell'apparecchio a non danneggiare i tubi del circuito del refrigerante. Il refrigerante fuoriuscito a pressione può danneggiare gli occhi oppure incendiarsi.

In caso di danni

- Tenere lontano dall'apparecchio fiamma o fonti di accensione.
- Estrarre la spina d'alimentazione.
- Ventilare bene l'ambiente per alcuni minuti.
- Informare il servizio assistenza clienti.

Quanto più refrigerante contiene un apparecchio, tanto più grande deve essere l'ambiente, nel quale si trova l'apparecchio. In ambienti troppo piccoli, in caso di fuga si può formare una miscela infiammabile d'aria e gas.

Ogni 8 g di refrigerante l'ambiente deve disporre di un volume minimo di 1 m³. La quantità di refrigerante del vostro apparecchio è indicata sulla targhetta d'identificazione nell'interno dell'apparecchio.

- La sostituzione del cavo di alimentazione ed altre riparazioni devono essere eseguite solo dal servizio assistenza clienti. Le installazioni e riparazioni incompetenti possono creare notevoli pericolo per l'utente.

Nell'uso

- Non usare mai apparecchi elettrici nell'interno di questo apparecchio (per es. apparecchi di riscaldamento, produttori di ghiaccio elettrici ecc.).
Pericolo di esplosione!
- Non sbrinare o pulire mai l'apparecchio con una pulitrice a vapore. Il vapore può raggiungere parti elettriche e provocare un cortocircuito. **Pericolo di scarica elettrica!**
- Non utilizzare oggetti appuntiti o affilati per rimuovere gli strati di brina e di ghiaccio. Così facendo si possono danneggiare i tubi del refrigerante. Il refrigerante che fuoriesce a spruzzi può incendiarsi o ferire gli occhi.
- Non conservare nell'apparecchio prodotti contenenti propellenti gassosi combustibili (per es. bombolette spray) e sostanze esplosive. **Pericolo di esplosione!**
- Non usare impropriamente lo zoccolo, i cassetti estraibili, le porte ecc. come pedana d'appoggio oppure come sostegno.
- Per lo sbrinamento e la pulizia estrarre la spina d'alimentazione o disinserire l'interruttore di sicurezza. Tirare direttamente la spina, non il cavo d'alimentazione.
- Conservare alcool ad alta gradazione solo ermeticamente chiuso ed in posizione verticale.
- Non sporcare le parti di materiale plastico e la guarnizione della porta con olio o grasso. Altrimenti le parti di materiale plastico e la guarnizione della porta diventano porose.
- Non coprire né ostruire le aperture di entrata ed uscita dell'aria per l'apparecchio.
- Non conservare nel congelatore liquidi in bottiglia e lattine (specialmente le bevande contenenti anidride carbonica). Bottiglie e lattine possono esplodere!
- Non mettere subito in bocca alimenti congelati appena presi dal congelatore.
Pericolo di ustioni!
- Evitare il contatto prolungato delle mani con alimenti congelati, ghiaccio o tubi dell'evaporatore ecc.
Pericolo di ustioni!

Bambini in casa

- Non abbandonare l'imballaggio e sue parti alla mercé di bambini. Pericolo di soffocamento da scatole di cartone pieghevoli e fogli di plastica!
- L'apparecchio non è un giocattolo per bambini!
- Per gli apparecchi con serratura della porta: conservare la chiave fuori della portata dei bambini.

Norme generali

L'apparecchio è idoneo

- per raffreddare e congelare alimenti,
- per preparare ghiaccio.

L'apparecchio è destinato all'uso domestico.

L'apparecchio è schermato contro i radiodisturbi secondo la direttiva EU 89/336/EEC.

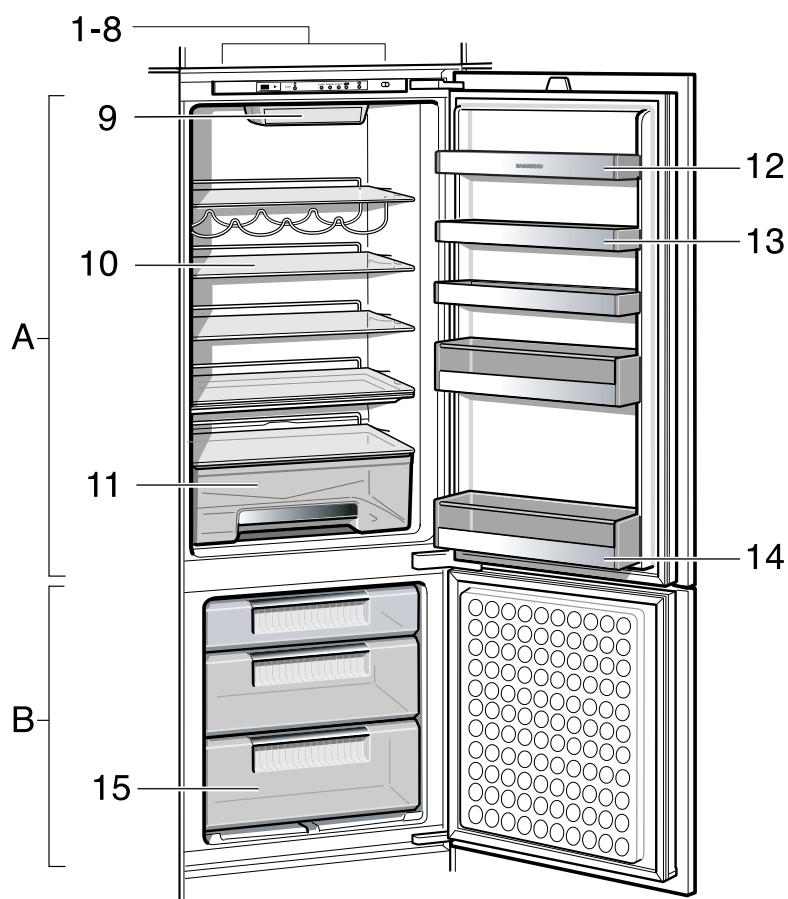
L'ermeticità del circuito di raffreddamento è stata controllata.

Questo prodotto è conforme alle pertinenti norme di sicurezza per gli apparecchi elettrici (EN 60335/2/24).

Conoscere l'apparecchio

Questo libretto d'istruzioni per l'uso è valido per diversi modelli.

Tenere conto di possibili differenze nelle figure.



1-8 Pannello comandi

9 Illuminazione interna

10 Ripiani nel frigorifero

11 Cassetto per verdure

12 Balconcini per uova

13 Balconcini per tubetti e lattine

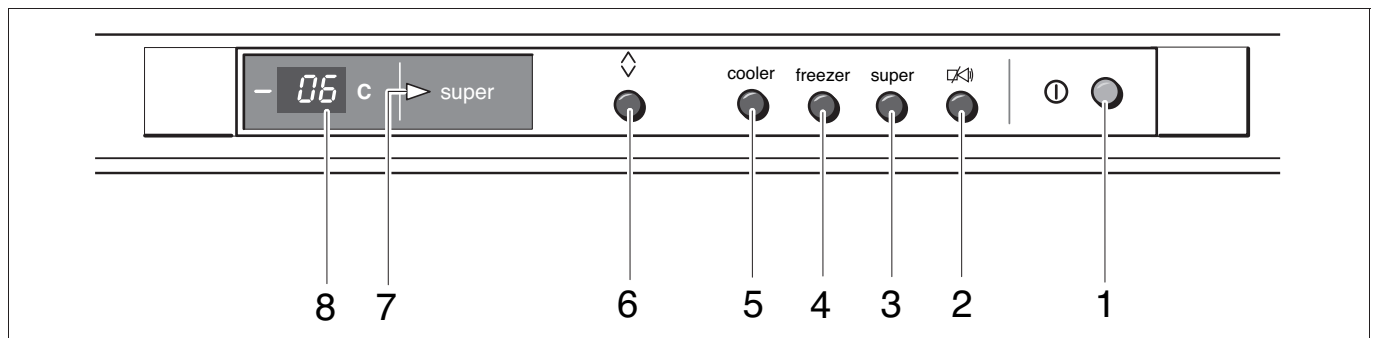
14 Ripiano per bottiglie grandi

15 Cassetto surgelati

A Frigorifero

B Congelatore

Pannello comandi



1 Pulsante Acceso/Spento

Serve per accendere e spegnere l'intero apparecchio.

2 Pulsante di allarme

Serve per disattivare il segnale acustico.

Il segnale acustico si attiva se nel congelatore la temperatura è troppo alta, e gli alimenti congelati sono in pericolo. Contemporaneamente lampeggia il display 8 «AL».

Senza pericolo per gli alimenti surgelati il segnale acustico può essere emesso:

- Alla messa in funzione dell'apparecchio.
- Introduzione di grandi quantità di alimenti freschi.
- Porta del congelatore aperta troppo a lungo.

3 Pulsante Superfreezer

Il superfreezer s'inserisce e disinserisce con il pulsante 3. Il display 8 indica «SU» e la spia 7 è accesa finché il superfreezer è inserito.

Il superfreezer serve per congelare grandi quantità di alimenti freschi e, secondo la quantità, deve essere inserito fino a 24 ore prima dell'introduzione degli alimenti freschi.

Dopo l'inserimento l'apparecchio funziona costantemente, nel congelatore si raggiunge una temperatura molto bassa.

Dopo 2 giorni il superfreezer si disinserisce automaticamente.

4 Pulsante «freezer»

Serve per visualizzare la temperatura impostata del congelatore nel display 8.

5 Pulsante «cooler»

Serve per visualizzare la temperatura impostata del frigorifero nel display 8.

6 Pulsante di regolazione per

a) Temperatura del congelatore

Premere prima il pulsante «freezer» 4, dopo il pulsante 6.

Premere ripetutamente o continuamente il pulsante di regolazione, finché non viene visualizzata la temperatura desiderata. L'ultimo valore regolato viene memorizzato.

Campo di regolazione: da -16°C a -24°C .

b) Temperatura del frigorifero

Premere prima il pulsante «cooler» 5, dopo il pulsante 6.

Premere ripetutamente o continuamente il pulsante di regolazione, finché non viene visualizzata la temperatura desiderata. L'ultimo valore regolato viene memorizzato.

Campo di regolazione: da $+2^{\circ}\text{C}$ a $+11^{\circ}\text{C}$.

7 Spia «super»

È accesa solo quando il superfreezer è in funzione.

8 Display temperatura (visualizza le temperature regolate)

a) Display temperatura congelatore

Premere il pulsante «freezer».

b) «Massima temperatura» nel congelatore

(premere prima il pulsante «freezer»)

Se il display 8 lampeggia, in precedenza, a causa di un'interruzione dell'energia elettrica o di un guasto, nel congelatore la temperatura è aumentata troppo.

Dopo avere premuto il pulsante di allarme 2, nel display 8 viene visualizzata per cinque secondi la «temperatura più alta» raggiunta nel congelatore.

Questo valore viene poi cancellato, il display 8 indica allora la «temperatura regolata del congelatore» senza intermittenza.

Iniziando da questo momento la «massima temperatura» viene di nuovo rilevata e memorizzata.

c) Display temperatura frigorifero

Premere il pulsante «cooler».

Attenzione alla temperatura ambiente ed alla ventilazione

L'apparecchio è progettato per una determinata classe climatica. In funzione della classe climatica, l'apparecchio può essere usato alle seguenti temperature ambiente.

La classe climatica è indicata sulla targhetta porta-dati, a sinistra in basso nell'interno dell'apparecchio.

Classe climatica	Temperatura ambiente
SN	+10 °C a 32 °C
N	+16 °C a 32 °C
ST	+18 °C a 38 °C
T	+18 °C a 43 °C

La temperatura ambiente non deve abbassarsi o può farlo solo temporaneamente oltre la temperatura ambiente minima. Altrimenti la temperatura nel congelatore aumenta troppo e gli alimenti congelati si scongelano.

Ventilazione

L'aria sulla parete posteriore dell'apparecchio si riscalda. L'aria calda deve poter defluire liberamente. Altrimenti il refrigeratore deve lavorare più a lungo. Ciò aumenta il consumo di energia elettrica.

Perciò: evitare assolutamente di coprire o di ostruire le aperture di afflusso e deflusso dell'aria.

Avvertenze di sicurezza e pericolo

Per l'installazione è idoneo un ambiente asciutto, ventilabile. Il luogo d'installazione non deve essere esposto all'irradiazione solare diretta e non essere vicino ad una fonte di calore, come stufa, calorifero ecc. Se è inevitabile l'installazione accanto ad una fonte di calore, utilizzare un idoneo pannello isolante, oppure rispettate le seguenti distanze minime dalla fonte di calore.

Da stufe elettriche 3 cm.

Da stufe ad olio combustibile o carbone 30 cm.

Collegare l'apparecchio

Dopo avere collocato l'apparecchio, attendere almeno ½ ora prima di metterlo in funzione. Durante il trasporto può accadere che l'olio contenuto nel compressore penetri nel sistema di raffreddamento.

Prima di usare l'apparecchio la prima volta, pulire il vano interno dell'apparecchio (vedi «Pulizia»).

La presa dovrebbe essere liberamente accessibile. Collegare l'apparecchio a corrente alternata a 220–240 V/50 Hz, tramite una presa installata a norma. La presa deve essere protetta con dispositivo di sicurezza di 10 A a 16 A.

Per gli apparecchi destinati all'uso in paesi non europei, è necessario verificare sulla targhetta d'identificazione se la tensione ed il tipo di corrente indicati corrispondono ai valori della rete elettrica locale. La targhetta d'identificazione si trova in basso a sinistra nel frigorifero. L'eventuale sostituzione del cavo d'alimentazione deve essere eseguita solo da un tecnico specializzato.

Pericolo!

Evitare tassativamente l'allacciamento dell'apparecchio a «prese risparmio energetico» elettroniche e ad invertitori, che convertono la corrente continua in corrente alternata a 230 V (per es. impianti d'energia solare, reti elettriche navali).

Accendere l'apparecchio

L'apparecchio si accende e si spegne con il pulsante 1.

Viene emesso il segnale acustico, la temperatura del congelatore non è stata ancora raggiunta.

Premere il pulsante 2. Il segnale acustico cessa. Per cinque secondi viene visualizzata la temperatura più alta raggiunta nel congelatore e quindi cancellata. Successivamente viene visualizzata la temperatura impostata del frigorifero.

Per visualizzare la temperatura del congelatore, premere il pulsante «freezer». In tal caso è visualizzato «AL», finché non è stata raggiunta la temperatura regolata del congelatore.

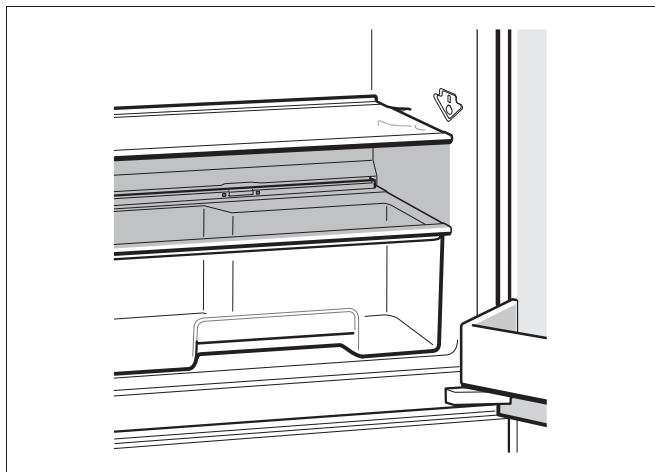
All'origine sono impostate, e consigliate, le seguenti temperature:

Frigorifero: +4 °C

Congelatore: –18 °C

Considerare le zone fredde nel frigorifero!

A causa della circolazione dell'aria nel frigorifero, si formano zone con temperature differenti:



- **Zona più fredda**
Si trova fra la freccia impressa sul lato ed il sotto-stante ripiano.

Nota:
Conservare nelle zone più fredde gli alimenti delicati (per es. pesce, insaccati di carne, carne).
- **Zona più calda**
è nella parte più alta della porta.

Nota:
Conservare nella zona meno fredda per es. formaggio e burro. Quando è servito il formaggio conserva così il suo aroma ed il burro si mantiene spalmabile.

Tenere presente nella sistemazione delle bottiglie

Sistemare gli alimenti ben confezionati oppure coperti. Così si conservano l'aroma, il colore e la freschezza. Inoltre si evitano passaggi di gusto ed alterazioni di colore delle parti di plastica.

Consigliamo di sistemare gli alimenti come segue:

- **Nel congelatore:** alimenti congelati, cubetti di ghiaccio, gelato
- **Sui ripiani** nel frigorifero (dall'alto verso il basso): prodotti da forno, cibi pronti, latticini, carne e salumi
- **Nel cassetto delle verdure:** verdure, insalata, frutta
- Nello scomparto **porta** (dall'alto verso il basso): burro, formaggio, uova, prodotti in tubetto, bottiglie piccole, bottiglie grandi, latte, succhi di frutta.

Capacità utile totale

I dati del volume utile sono indicati sulla targhetta d'identificazione dell'apparecchio.

Indicatore di temperatura

(non in tutti i modelli)

L'indicatore di temperatura indica temperature inferiori a +4 °C e serve per accertare la necessaria regolazione del regolatore di temperatura. Disporre il regolatore di temperatura, a seconda della temperatura ambiente, tra i numeri 2 e 3. Con possibilità di regolazione precisa al grado regolare su +4 °C o meno.

Dopo 12 ore, quando la temperatura si è abbassata sotto +4 °C, viene visualizzato «OK» (in caso contrario ridurre gradualmente la temperatura).

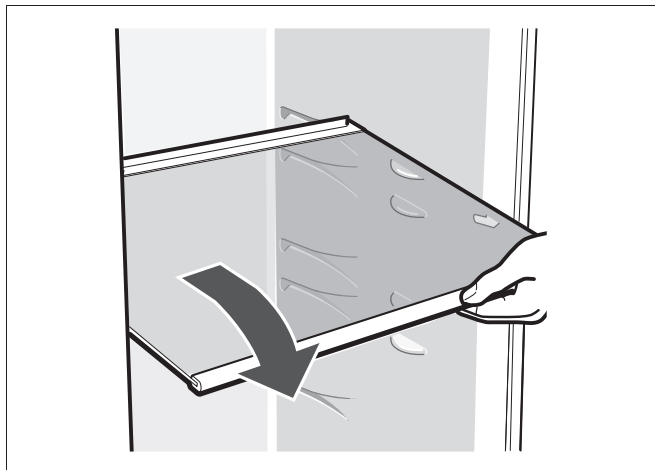


Regolazione corretta

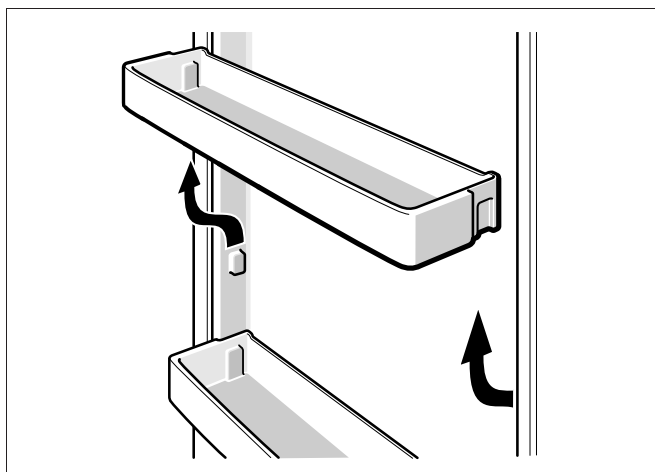


Temperatura troppo alta. Regolare la temperatura a un valore inferiore.

Dotazione del frigorifero



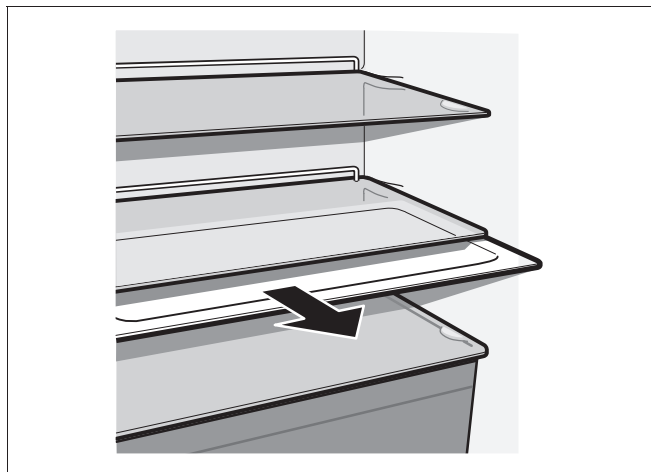
I ripiani del vano interno ed i balconcini della porta possono essere spostati secondo la necessità: tirare il ripiano verso avanti, abbassarlo e ruotarlo lateralmente.



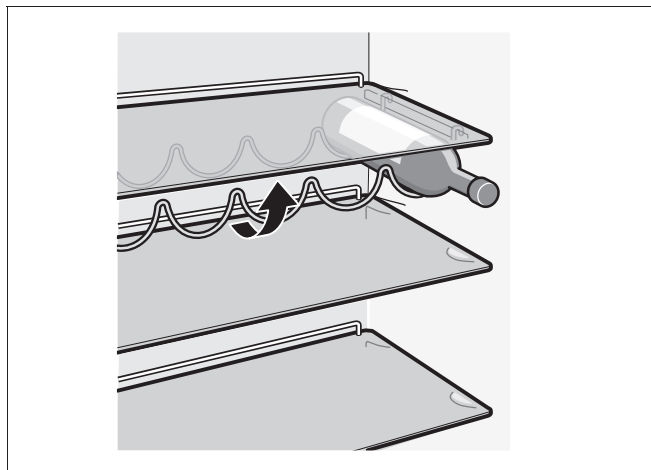
Sollevare il balconcino o ripiano ed estrarlo.

Dotazione speciale

(non in tutti i modelli)



Vassoio per servire



Ripiano bottiglie

Sul ripiano bottiglie si possono deporre in sicurezza le bottiglie. Se è necessario spazio per altri alimenti, gli archetti di metallo possono essere sollevati.

Acquistare surgelati

La confezione non deve essere danneggiata.

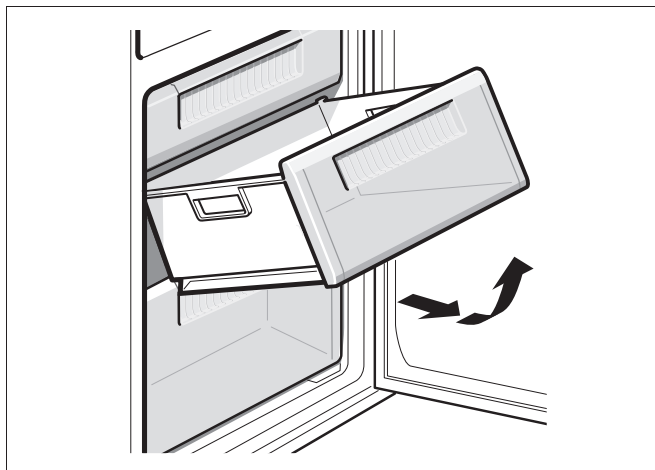
Rispettare la data di conservazione.

Temperatura nell'espositore-congelatore -18°C o inferiore.

Trasportare gli alimenti surgelati possibilmente in una borsa termica e conservarli poi al più presto possibile nel congelatore.

Conservazione degli alimenti congelati

- Per la corretta circolazione dell'aria all'interno dell'apparecchio, è importante spingere a fondo i cassetti per prodotti congelati.



- Se si vogliono conservare molti alimenti, si possono disporre gli alimenti direttamente sulle griglie di congelamento e sul fondo del congelatore. A tal fine togliere tutti i cassetti per surgelati. Estrarre i cassetti fino all'arresto, sollevarli avanti ed estrarli.

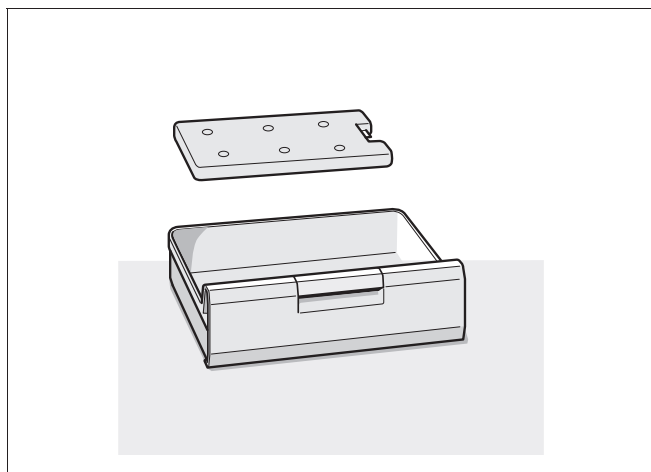
Produzione di cubetti di ghiaccio



Riempire la vaschetta del ghiaccio per $\frac{3}{4}$ con acqua e deporla sul fondo del congelatore. Staccare la vaschetta del ghiaccio eventualmente attaccata solo con un oggetto non acuminato (manico di cucchiaio).

Per staccare i cubetti di ghiaccio mettere brevemente la vaschetta sotto acqua corrente oppure torcerla leggermente.

Accumulatori del freddo



L'accumulatore del freddo ritarda il riscaldamento degli alimenti conservati in caso d'interruzione dell'energia elettrica o di guasto. L'accumulatore del freddo può essere estratto anche per raffreddare temporaneamente alimenti, per es. in una borsa frigo.

Superfreezer

Per congelare nel modo migliore alimenti freschi, attivare prima del loro congelamento la funzione superfreezer.

Attivare la funzione superfreezer 4–6 ore prima dell'introduzione degli alimenti freschi.

Per accendere il superfreezer premere il tasto 3 «super».

La spia 7 «super» e l'indicazione 8 «SU» sono accese.

Il superfreezer si disattiva automaticamente dopo 24 ore.

Congelare alimenti

Utilizzare per il congelamento solo alimenti freschi ed integri. Conservare gli alimenti in confezioni ermetiche, per evitare che perdano il loro gusto o possano essiccarsi.

Confezionamento corretto:

1. Introdurre l'alimento nella confezione.
2. Fare uscire completamente l'aria.
3. Chiudere la confezione ermeticamente.
4. Scrivere sulla confezione il contenuto e la data di congelamento.

Materiali inadatti per il confezionamento:

carta per imballaggio, carta pergamena, cellofan, sacchetti per rifiuti, sacchetti per la spesa usati.

Materiali adatti per il confezionamento:

fogli di plastica, fogli tubolari di polietilene, fogli di alluminio, contenitori per surgelati. Questi prodotti sono disponibili nei negozi specializzati.

Materiali adatti per la chiusura:

anelli di gomma, clip di plastica, fili per legare, nastri adesivi resistenti al freddo e simili. I sacchetti ed i fogli tubolari di polietilene possono essere saldati con un saldatore per fogli di plastica.

Durata di conservazione dei surgelati

Dipende dal tipo di alimento. A temperatura media:

- pesce, insaccati di carne, cibi pronti, prodotti da forno:
fino a **6 mesi**
- formaggio, pollame, carne:
fino a **8 mesi**
- verdura, frutta:
fino a **12 mesi**.

Max. capacità di congelamento

Gli alimenti devono essere congelati nel minor tempo possibile anche nel loro interno. Solo così si conservano le vitamine, il potere nutritivo, l'aspetto ed il gusto. Perciò non superare la capacità massima di congelamento dell'apparecchio.

Indicazioni sulla max. possibilità di congelamento in 24 ore sono riportate sulla targhetta d'identificazione.

Scongelamento dei prodotti congelati

Secondo il tipo e lo scopo d'uso, è possibile scegliere fra le seguenti possibilità:

- a temperatura ambiente
- nel frigorifero
- nel forno elettrico, con/senza ventola aria calda
- nel forno a microonde

Avvertenza

Non congelare di nuovo gli alimenti parzialmente e completamente scongelati. Essi possono essere di nuovo congelati solo dopo avere preparato con essi (mediante qualsiasi tipo di cottura) cibi pronti.

Non utilizzare più interamente la durata max. di conservazione.

Spegnere l'apparecchio

Premere il pulsante Acceso/Spento 1. Il refrigeratore e l'illuminazione interna si spengono.

Mettere fuori servizio l'apparecchio

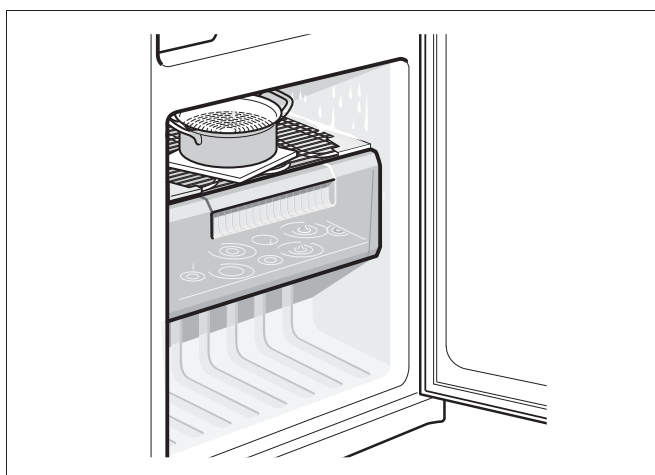
Se l'apparecchio resta inutilizzato per un lungo periodo:

1. Spegnere l'apparecchio.
2. Estrarre la spina di alimentazione o disinserire il dispositivo di sicurezza.
3. Pulire l'apparecchio.
4. Lasciare aperta la porta dell'apparecchio.

Congelatore

Procedere come segue:

1. Depositare i cassetti con gli alimenti congelati, tranne quello intermedio, in un luogo fresco. Disporre sugli alimenti gli accumulatori del freddo (se disponibili).
2. Spegnerne l'apparecchio.
3. Estrarre la spina d'alimentazione o disinserire il dispositivo di sicurezza.
4. Per raccogliere l'acqua di sbrinamento, vuotare il cassetto intermedio, ma lasciarlo nell'apparecchio.



5. Dopo lo sbrinamento svuotare l'acqua di sbrinamento raccolta nel cassetto.
6. Asciugare il congelatore.
7. Raccogliere con una spugna l'acqua di sbrinamento residua sul fondo del congelatore.
8. Pulire l'apparecchio.
9. Introdurre di nuovo gli alimenti surgelati.
10. Inserire di nuovo la spina di alimentazione, inserire l'interruttore di sicurezza.

Mezzi ausiliari di sbrinamento

Si può accelerare lo sbrinamento mettendo nell'apparecchio una pentola con acqua bollente. Attenzione! disporre la pentola su uno spessore termoisolante!

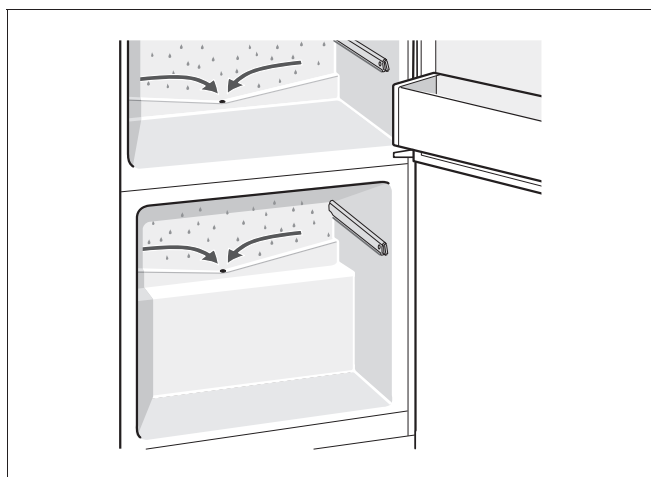
Spray sbrinatori

Sono determinanti le istruzioni del produttore.

Frigorifero

Il frigorifero si sbrina automaticamente

Durante il funzionamento del refrigeratore, sulla parete posteriore nel frigorifero si formano goccioline d'acqua o brina. Questo dipende dal funzionamento. Non è necessario asciugare le gocce di rugiada oppure rimuovere la brina. La parete posteriore si sbrina automaticamente. L'acqua di sbrinamento scorre nel relativo convogliatore. Dal convogliatore di scarico l'acqua di sbrinamento scorre sul gruppo frigorifero e qui evapora.



Avvertenza: affinché l'acqua di sbrinamento possa defluire, mantenere pulito il convogliatore dell'acqua di sbrinamento ed il foro di scarico.

Pulizia del frigorifero

1. Spegnerne l'apparecchio.
2. Estrarre la spina di alimentazione o disinserire il dispositivo di sicurezza.
3. Lavare la guarnizione della porta solo con acqua pulita e poi asciugarla con cura.
4. Lavare l'apparecchio con acqua tiepida e poco detersivo. L'acqua di lavaggio non deve penetrare nell'illuminazione. Non usare prodotti per pulizia tipo solventi chimici contenenti sabbia o acidi.
5. Dopo la pulizia: ricollegare ed accendere l'apparecchio.

Attenzione!

Non lavare i ripiani ed i contenitori nella lavastoviglie. Questi elementi si possono deformare.

Risparmiare energia

- Installare l'apparecchio in un ambiente asciutto ventilabile. L'apparecchio non deve essere esposto direttamente al sole o vicino ad una fonte di calore (per es. calorifero, stufa). Altrimenti usare un pannello isolante.
- Lasciare raffreddare gli alimenti e le bevande caldi prima di introdurli nell'apparecchio.
- Per scongelare i surgelati, metterli nel frigorifero. Con ciò si sfrutta il freddo dei surgelati per il raffreddamento degli alimenti.
- Aprire la porta dell'apparecchio il tempo più breve possibile.
- Lo strato di brina nel congelatore peggiora la cessione del freddo agli alimenti congelati ed aumenta il consumo d'energia elettrica. In caso di formazione di brina, sbrinare l'apparecchio.
- Per evitare un maggiore consumo di energia elettrica, la parte posteriore dell'apparecchio dovrebbe essere pulita ogni tanto con un aspira-polvere o con un pennello.

Rumori di funzionamento

Rumori normali

Il **ronzio** proviene dal motore (compressore). Può diventare temporaneamente più forte, quando il motore entra in funzione.

Il **gorgoglio, scroscio o ronzio** derivano dal refrigerante, che scorre attraverso i tubi.

Il **breve scatto** si sente sempre quando il termostato inserisce o disinserisce il motore.

Evitare i rumori

L'appoggio dell'apparecchio non è stabile

Livellare l'apparecchio con una livella a bolla d'aria. Utilizzare a tal fine i piedini a vite oppure inserire spessori sotto i piedini.

L'apparecchio è in contatto laterale

Allontanare l'apparecchio dai mobili o apparecchi con i quali è in contatto.

Cassetti o ripiani traballano o sono incastrati

Controllare gli elementi estraibili ed eventualmente riposizionarli.

I contenitori all'interno dell'apparecchio si toccano tra loro

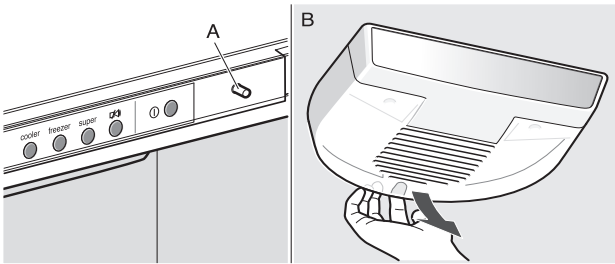
Separare le bottiglie o i contenitori.

Eliminare da soli piccoli guasti

Prima di rivolgersi al servizio assistenza clienti:

provare ad eliminare autonomamente l'inconveniente con l'aiuto delle seguenti istruzioni.

In caso d'intervento del servizio assistenza clienti, in caso di corretto funzionamento dell'apparecchio, l'intervento è a carico del cliente.

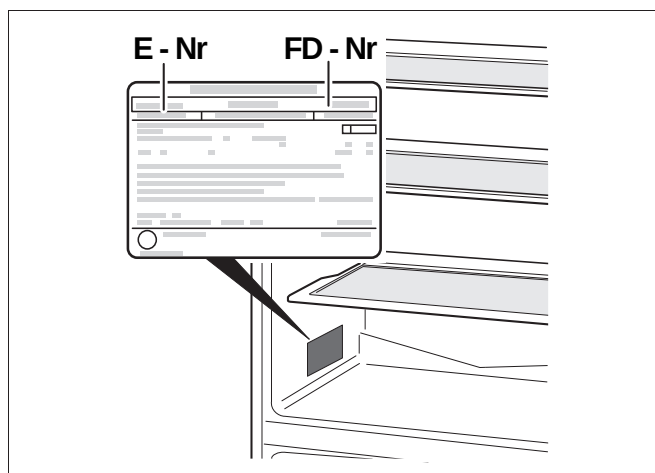
Guasto	Causa possibile	Rimedio
La temperatura si discosta notevolmente dalle impostazioni iniziali.		In alcuni casi basta spegnere l'apparecchio per 5 minuti. Se la temperatura è troppo alta, controllare dopo qualche ora se vi è stata una normalizzazione della temperatura. Se la temperatura è troppo bassa, ricontrollare la temperatura il giorno seguente.
L'illuminazione non funziona.	La lampadina ad incandescenza è fulminata.  Interruttore bloccato. (A)	Sostituire la lampadina ad incandescenza (B) 1. Estrarre la spina d'alimentazione, oppure disinserire il dispositivo di sicurezza. 2. Rimuovere da dietro il coperchio della lampada. 3. Sostituire la lampadina (lampadina di ricambio, 220–240 V corrente alternata, portalampada E14, Watt vedi lampadina fulminata). Controllare la sua funzione.
I prodotti congelati si sono attaccati.		Staccare i prodotti con un oggetto non acuminato. Non staccare con un coltello o un oggetto acuminato. Così facendo potreste danneggiare i tubi del gas refrigerante o la superficie di plastica.
Il congelatore presenta uno spesso strato di ghiaccio		Sbrinare il congelatore (vedi Sbrinamento).
Il fondo del vano frigorifero è bagnato.	Il tubo di scarico dell'acqua di sbrinamento è otturato.	Pulire il convogliatore dell'acqua di sbrinamento ed il tubo di scarico, vedi Pulire l'apparecchio.

Guasto	Causa possibile	Rimedio
Quando il display (8) lampeggia.	In precedenza, a causa di un'interruzione dell'energia elettrica o di un guasto, la temperatura nel congelatore è aumentata troppo.	Premendo il pulsante (2) nel display (8) viene visualizzata per cinque secondi la temperatura più alta, che è stata raggiunta nel congelatore, questa poi scompare. L'intermittenza del display cessa. Se il display ha indicato una temperatura superiore a +3 °C, preparare con gli alimenti congelati, mediante cottura o arrosto, una pietanza pronta e congelare di nuovo. Non utilizzare più interamente la durata max. di conservazione.
	Le feritoie per l'aerazione sono ostruite.	Liberare le aperture.
Il frigorifero non ha potenza refrigerante.	L'apparecchio è spento.	Premere il pulsante Acceso/Spento (1).
	Interruzione di corrente; il dispositivo di sicurezza è scattato; la spina di alimentazione non è inserita bene.	Controllare se vi è energia elettrica e controllare il dispositivo di sicurezza.

Servizio assistenza clienti autorizzato

Trovate un centro d'assistenza clienti autorizzato a voi vicino tramite i numeri verdi (800...) in Internet oppure nell'elenco del servizio assistenza clienti in dotazione all'apparecchio. Indicate al servizio assistenza clienti autorizzato la sigla del prodotto (E-Nr.) e il numero di fabbricazione (FD-Nr.) dell'apparecchio.

Trovate questi dati sulla **targhetta d'identificazione**.



Indicando la sigla del prodotto ed il numero di fabbricazione contribuite ad evitarci interventi inutili. Risparmiate così la relativa spesa.

Aanwijzingen over de afvoer	68
Veiligheidsbepalingen en waarschuwingen ...	68
Kennismaking met het apparaat	70
Bedieningspaneel	71
Let op de omgevingstemperatuur en de beluchting	72
Apparaat opstellen	72
Apparaat aansluiten	73
Inschakelen van het apparaat	73
Levensmiddelen inruimen	74
Netto-inhoud	74
Temperatuurindicator	74
Uitvoering van de koelruimte	75
Invriezen en opslaan	76
Supervriezen	77
Levensmiddelen invriezen	77
Maximale invriescapaciteit	78
Ontdooien van diepvrieswaren	78
Uitschakelen van het apparaat	78
Ontdooien en schoonmaken	79
Energie besparen	80
Bedrijfsgeluiden	80
Kleine storingen zelf verhelpen	81
Servicedienst	82

Afvoeren van de verpakking van uw nieuwe apparaat

De verpakking beschermt uw apparaat tegen transportschade. De gebruikte materialen zijn onschadelijk voor het milieu en kunnen opnieuw worden gebruikt. Help daarom mee en zorg dat de verpakking milieuvriendelijk wordt afgevoerd.

U kunt bij uw leverancier of bij de reinigingsdienst in uw gemeente informeren hoe u uw oude apparaat en het verpakkingsmateriaal van het nieuwe apparaat kunt (laten) afvoeren voor een milieuvriendelijke verwerking.

Afvoer van het oude apparaat

Oude apparaten zijn geen waardeloos afval! Door een milieuvriendelijke afvoer kunnen waardevolle grondstoffen worden teruggewonnen.



Dit apparaat is gekenmerkt in overeenstemming met de Europese richtlijn 2002/96/EG betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Deze richtlijn geeft het kader aan voor een in de EU geldende terugname en verwerking van oude apparaten.

Waarschuwing

Bij afgedankte apparaten

1. Stekker uit het stopcontact trekken.
2. Aansluitkabel doorknippen en samen met de stekker verwijderen;

Koelapparaten bevatten koelmiddel en in de isolatie gas, die zorgvuldig moeten worden afgevoerd. Met het oog op een doelmatige en milieuvriendelijke afvoer mogen de leidingen van het koelcircuit tot het moment van transport niet beschadigd worden.

Voordat u het apparaat in gebruik neemt

Lees de gebruiksaanwijzing en het installatievoorschrift nauwkeurig door.

U vindt daarin belangrijke informatie over plaatsing, gebruik en onderhoud van het apparaat.

Bewaar de gebruiksaanwijzing en het montagevoorschrift voor later gebruik of voor een eventuele latere bezitter.

Technische veiligheid

- Het apparaat bevat een geringe hoeveelheid van het milieuvriendelijke maar brandbare koelmiddel R600a. Let erop dat de leidingen van het koelcircuit bij het transport of de installatie niet beschadigd worden. Koelmiddel dat naar buiten spuit kan vlam vatten of tot oogletsel leiden.

Bij beschadiging

- Open vuur of andere ontstekingsbronnen uit de buurt van het apparaat houden;
- stekker uit het stopcontact trekken;
- Ruimte gedurende een paar minuten goed luchten;
- Contact opnemen met de Servicedienst.

Hoe meer koelmiddel het apparaat bevat, des te groter moet de ruimte zijn waarin het apparaat wordt opgesteld. In een te kleine ruimte kan bij een lek een ontvlambaar mengsel van gas en lucht ontstaan.

Per 8 g koelmiddel moet de ruimte minimaal 1 m³ groot zijn. De hoeveelheid koelmiddel in uw apparaat vindt u op het typeplaatje aan de binnenkant van het apparaat.

- Het vervangen van de elektrische kabel en andere reparaties mogen alleen door de Servicedienst worden uitgevoerd. Onveilige installatie en reparaties kunnen groot gevaar opleveren voor de bezitter.

Bij het gebruik

- Nooit elektrische apparaten in het apparaat gebruiken (bijv. verwarmingsapparaten, elektrische ijsmaker etc.). **Gevaar voor explosie!**
- Het apparaat nooit met een stoomreiniger ontdooien of schoonmaken! De hete stoom kan in de elektrische onderdelen terechtkomen en kortsluiting veroorzaken. **Kans op een elektrische schok!**
- Gebruik geen puntige of scherpe voorwerpen om een laag ijs of rijp te verwijderen.
Hierdoor kunt u de koelleidingen beschadigen.
Koelmiddel dat naar buiten spuit kan vlam vatten of tot oogletsel leiden.
- Geen producten met brandbare drijfgassen (bijv. spuitbussen) en geen explosieve stoffen in het apparaat opslaan. **Gevaar voor explosie!**
- Plint, uittrekbare manden of laden, deuren etc. niet als opstapje gebruiken of om op te leunen.
- Om te ontdooien of schoon te maken: stekker uit het stopcontact trekken resp. de zekering uitschakelen of losdraaien.
Altijd aan de stekker trekken, nooit aan de aansluitkabel.
- Dranken met een hoog alcoholpercentage altijd goed afgesloten en staand bewaren.
- Geen olie of vet gebruiken op kunststof onderdelen en deurdichtingen. Ze kunnen poreus worden.
- De be- en ontluuchtingsopeningen van het apparaat nooit afdekken.
- Flessen en blikjes met vloeistoffen – vooral koolzuurhoudende dranken – niet in de diepvriesruimte opslaan. De flessen en blikjes kunnen springen!
- Diepvrieswaren nadat u ze uit de diepvriesruimte hebt gehaald, nooit onmiddellijk in de mond nemen.
Kans op verbranding!
- Langdurig contact van de handen met de diepvrieswaren, ijs of de leidingen van de verdamper enz. vermijden.
Kans op verbranding!

Kinderen in het huishouden

- Verpakkingsmateriaal en onderdelen ervan zijn geen speelgoed voor kinderen. Verstikkingsgevaar door opvouwbare kartonnen dozen en folie!
- Het apparaat is geen speelgoed voor kinderen!
- Bij een apparaat met deurslot: sleutel buiten het bereik van kinderen bewaren!

Algemene bepalingen

Het apparaat is geschikt

- voor het koelen en invriezen van levensmiddelen,
- voor het bereiden van ijs.

Het apparaat is bestemd voor huishoudelijk gebruik.

Het apparaat is ontstoord volgens EU-richtlijn 89/336/EEC.

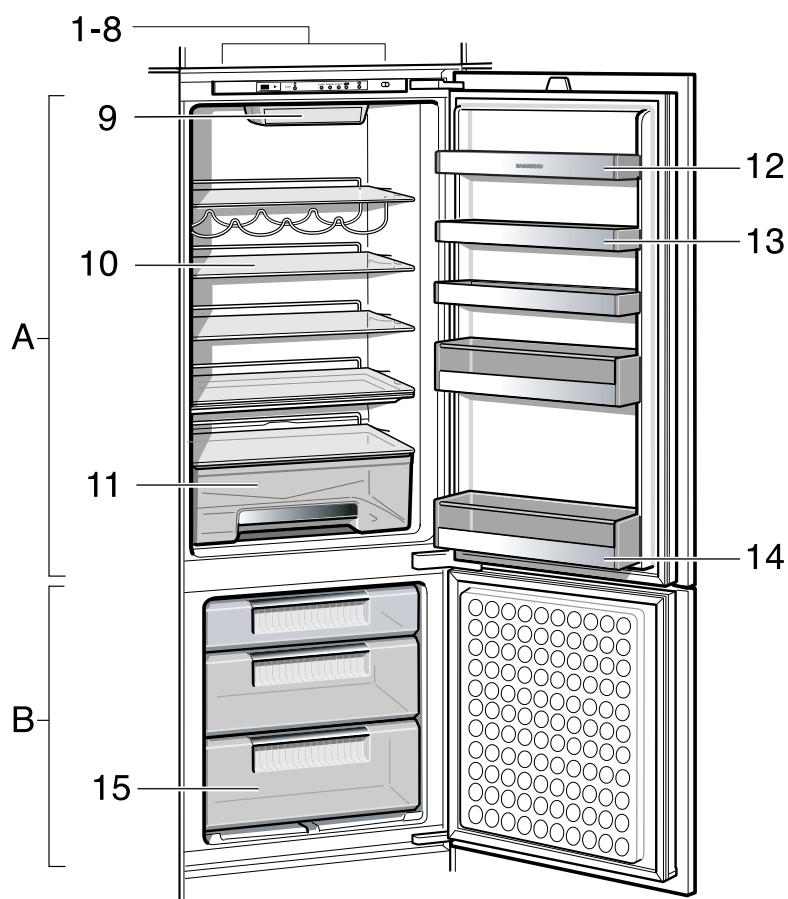
Het koelcircuit is op dichtheid gecontroleerd.

Dit apparaat voldoet aan de veiligheidsbepalingen voor elektrische apparaten (EN 60335/2/24).

Kennismaking met het apparaat

Deze gebruiksaanwijzing is op meer dan één type van toepassing.

Kleine afwijkingen in de afbeeldingen zijn mogelijk.



1-8 Bedieningspaneel

A Koelruimte

9 Binnenverlichting

B Diepvriesruimte

10 Legroosters/plateaus in de koelruimte

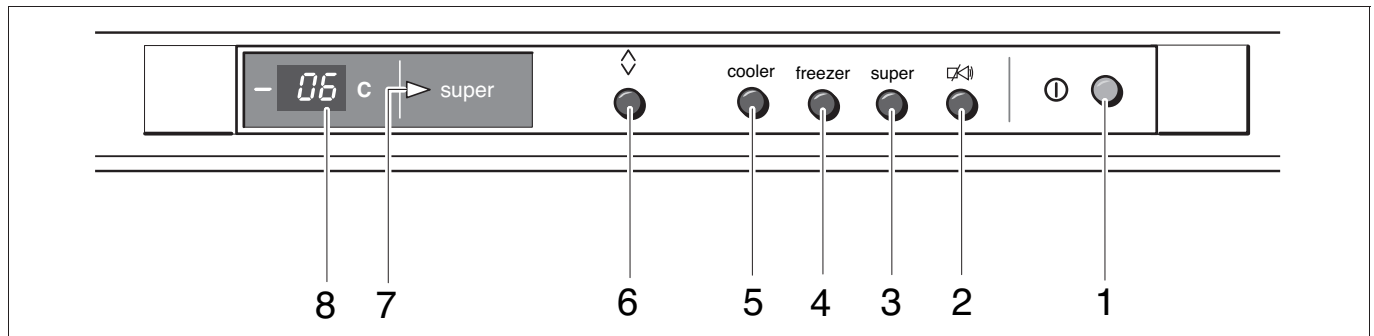
11 Groentelade

12 Eierrekje

13 Voorraadvak voor tubes en blikjes

14 Vak voor grote flessen

15 Diepvrieslade



1 Toets Aan/Uit

Om het hele apparaat in en uit te schakelen.

2 Alarmtoets

Om het alarmsignaal uit te schakelen.

Het alarmsignaal wordt ingeschakeld als het in de diepvriesruimte te warm is waardoor de diepvrieswaren kunnen ontdooien. Tegelijkertijd knippert indicatie 8 „AL”.

Zonder gevaar voor de diepvrieswaren kan het alarmsignaal worden ingeschakeld:

- Ingebruikname van het apparaat.
- Bij het inladen van grote hoeveelheden verse levensmiddelen.
- Als de deur van de diepvriesruimte te lang geopend werd.

3 Supervriezen Toets

Het supervriessysteem wordt met toets 3 in- en uitgeschakeld. Indicatie 8 geeft „SU” aan en indicatie 7 brandt zolang het supervriessysteem is ingeschakeld.

Het supervriessysteem wordt gebruikt voor het invriezen van grote hoeveelheden verse levensmiddelen en moet – afhankelijk van de hoeveelheid – tot 24 uur vóór het inladen van de verse levensmiddelen worden ingeschakeld.

Na het inschakelen werkt het apparaat permanent, in de diepvriesruimte wordt een zeer lage temperatuur bereikt.

Het supervriessysteem wordt na 2 dagen automatisch uitgeschakeld.

4 „freezer”-toets

Om de ingestelde temperatuur in de diepvriesruimte op indicatie 8 aan te geven.

5 „cooler”-toets

Om de ingestelde temperatuur in de koelruimte op indicatie 8 aan te geven.

6 Insteltoets voor

- a) de temperatuur in de diepvriesruimte

Eerst toets 4 „freezer” en daarna toets 6 indrukken.

De insteltoets een aantal keren indrukken of ingedrukt houden tot de gewenste temperatuur wordt aangegeven. De laatst ingestelde waarde wordt in het geheugen opgeslagen. Instelbaar van -16°C tot -24°C .

- b) de temperatuur in de koelruimte

Eerst toets 5 „cooler” en daarna toets 6 indrukken.

De insteltoets een aantal keren indrukken of ingedrukt houden tot de gewenste temperatuur wordt aangegeven. De laatst ingestelde waarde wordt in het geheugen opgeslagen. Instelbaar van $+2^{\circ}\text{C}$ tot $+11^{\circ}\text{C}$.

7 Indicatie „super”

Brandt alleen als het supervriessysteem is ingeschakeld.

8 Temperatuurindicatie (geeft de ingestelde temperaturen aan)

a) Indicatie temperatuur in de diepvriesruimte

Toets „freezer” indrukken.

b) „Warmste temperatuur” in de diepvriesruimte

(eerst de toets „freezer” indrukken)

Als indicatie 8 knippert, dan is het door het uitvallen van de stroom of door een storing te warm geweest in de diepvriesruimte.

Na het indrukken van de alarmtoets 2 wordt op indicatie 8 gedurende vijf seconden de “warmste temperatuur” aangegeven die in de diepvriesruimte heeft geheerst.

Daarna wordt deze waarde gewist – indicatie 8 geeft dan zonder te knipperen de „ingestelde temperatuur in de diepvriesruimte” aan.

Vanaf dit moment wordt de „warmste temperatuur” opnieuw bepaald en in het geheugen opgeslagen.

c) Indicatie temperatuur in de koelruimte

Toets „cooler” indrukken.

Let op de omgevingstemperatuur en de beluchting

Het apparaat is voor een bepaalde klimaatklasse geconstrueerd. Afhankelijk van de klimaatklasse kan het apparaat bij de volgende omgevingstemperaturen gebruikt worden.

U vindt de klimaatklasse op het type- plaatje links onderaan in de koelruimte.

klimaatklasse	Omgevingstemperatuur
SN	+10 °C tot 32 °C
N	+16 °C tot 32 °C
ST	+18 °C tot 38 °C
T	+18 °C tot 43 °C

De omgevingstemperatuur mag niet of maar kort tot onder de laagste omgevingstemperatuur dalen. Anders wordt het in de diepvriesruimte te warm, de diepvries-waren kunnen ontdooien.

Beluchting

De lucht aan de achterzijde van het apparaat wordt warm. De verwarmde lucht moet ongehinderd afgevoerd kunnen worden. Anders moet de koelmachine meer presteren waardoor het energieverbruik toeneemt. De be en ontluchtingsopeningen mogen dan ook nooit worden afgedekt!

Apparaat opstellen

Geschikt voor het opstellen zijn droge, ventileerbare vertrekken. Het apparaat liefst niet direct in de zon of naast een fornuis, verwarmingsradiator of andere warmtebron plaatsen. Is plaatsing naast een warmtebron niet te vermijden, maak dan gebruik van een isolerende plaat of neem de volgende minimumafstanden in acht:

Geschikt voor het opstellen zijn droge, ventileerbare vertrekken. Het apparaat liefst niet direct in de zon of naast een fornuis, verwarmingsradiator of andere warmtebron plaatsen. Is plaatsing naast een warmtebron niet te vermijden, maak dan gebruik van een isolerende plaat of neem de volgende minimumafstanden in acht:

Apparaat aansluiten

Na het plaatsen van het apparaat moet u minimaal een ½ uur wachten voordat u het apparaat in gebruik neemt. Tijdens het transport kan het gebeuren dat de olie van de compressor in het koelsysteem terecht komt.

Voordat u het apparaat voor het eerst in gebruik neemt de binnenkant van het apparaat schoonmaken (zie Schoonmaken).

Het stopcontact moet gemakkelijk te bereiken zijn. Het apparaat uitsluitend via een volgens de voorschriften aangebracht, randgeaard stopcontact op 220–240 V/50 Hz wisselstroom aansluiten. Het stopcontact moet zijn beveiligd met een zekering van 10 A tot 16 A.

Bij apparaten die in niet Europese landen worden gebruikt op het typeplaatje controleren of de aansluitspanning en de stroomsoort overeenkomen met de waarden van uw elektriciteitsnet. Het typeplaatje bevindt zich links onderaan in de koelruimte. Een eventueel noodzakelijke vervanging van de aansluitkabel mag alleen door een vakkundig monteur worden uitgevoerd.

Waarschuwing!

Het apparaat mag nooit worden aangesloten op elektronische energiebesparende stekkers of op omvormers die gelijkstroom omzetten in 230 V wisselstroom (bijv. installaties voor zonneënergie of netwerken voor schepen).

Inschakelen van het apparaat

Het apparaat wordt met toets 1 in- en uitgeschakeld.

Het alarmsignaal is te horen, de temperatuur in de diepvriesruimte is nog niet bereikt.

Toets 2 indrukken. Het alarmsignaal gaat uit. Gedurende vijf seconden wordt de warmste temperatuur in de diepvriesruimte aangegeven en vervolgens gewist. Hierna wordt de ingestelde temperatuur in de koelruimte aangegeven.

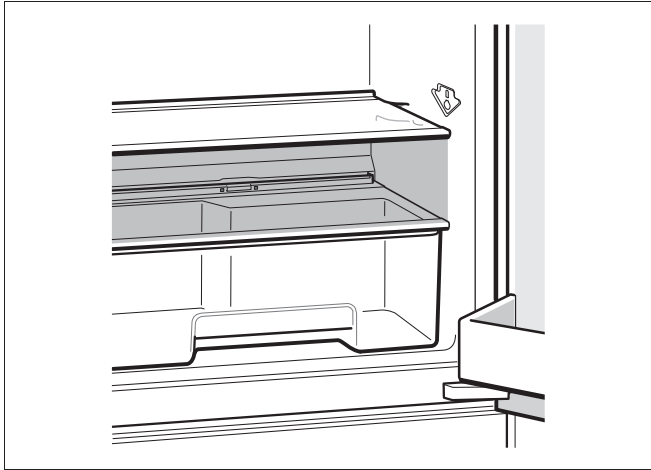
Als de temperatuur in de diepvriesruimte moet worden aangegeven: toets 4 „freezer” indrukken. Op de indicatie wordt „AL” aangegeven tot de ingestelde temperatuur in de diepvriesruimte is bereikt.

Door de fabriek zijn de volgende temperaturen aanbevolen en als zodanig ingesteld:

Koelruimte:	+4 °C
Diepvriesruimte:	–18 °C

Let op de koudezones in de koelruimte!

Door de luchtcirculatie in de koelruimte verschillende koudezones.



- **De koudste zone**
bevindt zich tussen de aan de zijkant afgebeelde pijl en de glasplaat eronder.

Aanwijzing:

In de koudste zones gevoelige levensmiddelen opslaan zoals vis, worst en vlees.

- **De warmste zone**
bevindt zich helemaal bovenaan in de deur.

Aanwijzing:

In de warmste zone bijv. boter en kaas bewaren. Tijdens het serveren behoudt de kaas zijn aroma en de boter blijft smeerbaar.

Attentie bij het inruimen

De levensmiddelen goed verpakt of afgedekt inruimen. Hierdoor blijven geur, kleur en versheid behouden. Bovendien wordt voorkomen dat de levensmiddelen naar elkaar gaan smaken en de kunststof onderdelen verkleuren.

Wij adviseren de levensmiddelen als volgt in te ruimen:

- **In de diepvriesruimte:** diepvriesproducten, ijsblokjes, consumptie-ijs
- **Op de legroosters/plateaus** in de koelruimte (van boven naar beneden): brood en gebak, klaargemaakte gerechten, zuivelproducten, vlees en worst
- **In de groentelade:** groente, sla, fruit
- In de **deur** (van boven naar beneden): boter, kaas, eieren, tubes, kleine flesjes, grote flessen, melk, pakken vruchtensap.

Netto-inhoud

De gegevens over de netto-inhoud vindt u op het typeplaatje in uw apparaat.

Temperatuurindicator

(Niet bij alle modellen)

De **temperatuurindicator geeft temperaturen onder de +4 °C aan** en dient voor het bepalen van de noodzakelijke instelling van de temperatuurregelaar. Temperatuurregelaar – afhankelijk van de omgevingstemperatuur – tussen cijfer 2 en 3 instellen. Bij tot op de graad exacte instellingsmogelijkheid: op +4 °C of kouder instellen.

Ca. 12 uur nadat de temperatuur onder +4 °C is gedaald wordt „OK” aangegeven (als dit niet het geval is: de temperatuur stap voor stap kouder instellen).

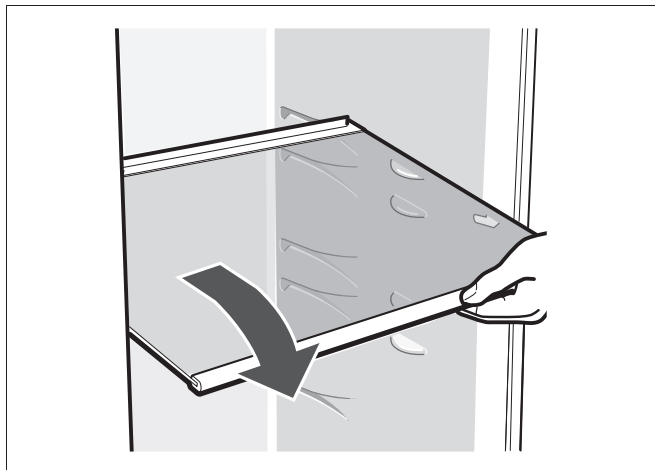


Correcte instelling

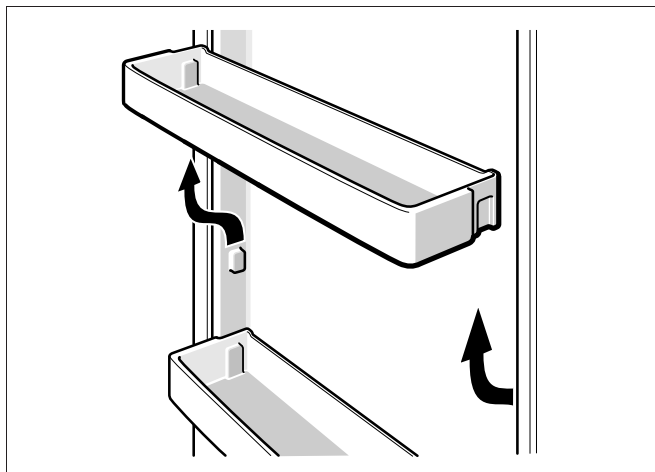


Temperatuur te hoog.
Temperatuur ar kouder instellen.

Uitvoering van de koelruimte



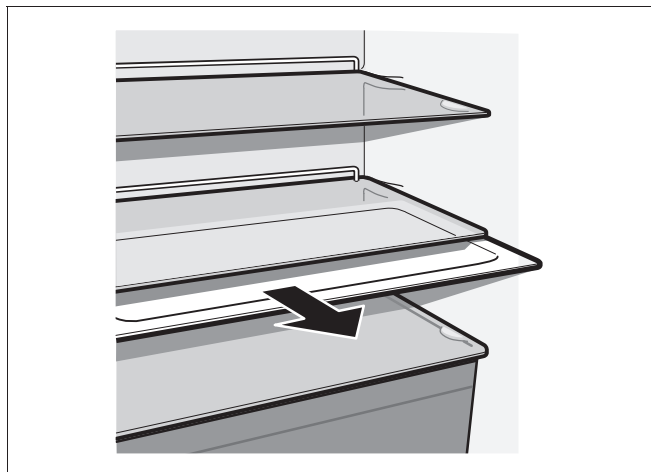
De legroosters/plateaus in de koelruimte en de vakken in de deur kunnen – indien nodig – verplaatst worden: legrooster/plateau naar voren trekken, iets laten zakken en zijdelings eruit zwenken.



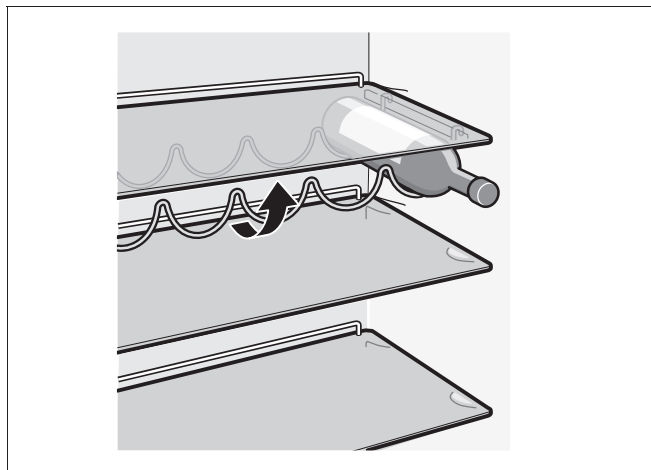
Vakken in de deur iets optillen en eruit halen.

Speciale uitvoering

(niet bij alle modellen)



Serveerschaal



Flessenrek

In de flessenrek kunnen flessen veilig worden bewaard. Als u plaats nodig hebt voor andere levensmiddelen, dan kunnen de metalen beugels naar boven geklapt worden.

Inkopen van diepvriesproducten

De verpakking mag niet beschadigd zijn.

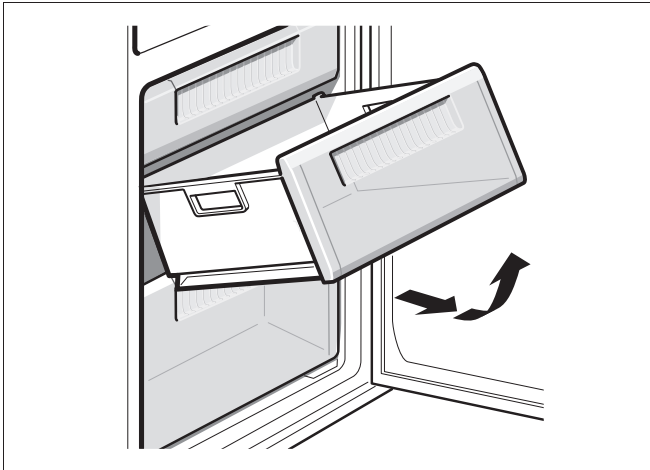
Neem de houdbaarheidsdatum in acht.

In de winkel moet de temperatuur in de diepvrieskist -18°C of lager zijn.

De diepvriesproducten liefst in een koeltas transporteren en snel in de diepvriesruimte leggen.

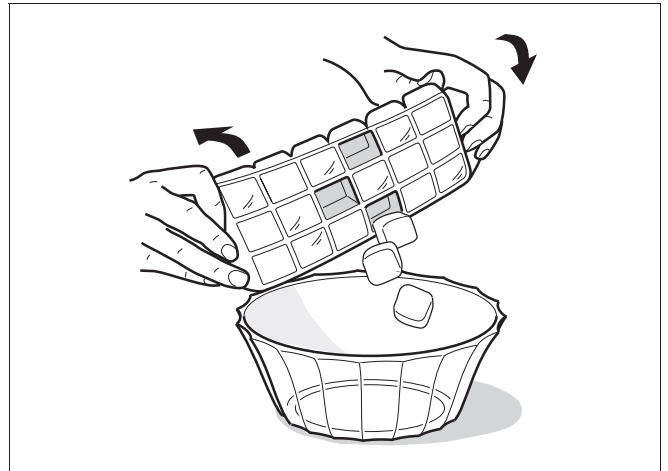
Diepvrieswaren opslaan

- Belangrijk voor een optimale luchtcirculatie in de diepvriesruimte: de diepvriesladen tot de aanslag erin schuiven.



- Als er veel levensmiddelen moeten worden opgeslagen, dan kunt u de levensmiddelen direct op diepvriesroosters en op de boden van de diepvriesruimte opstapelen. Hiertoe alle diepvriesladen eruit halen. De diepvriesladen tot de aanslag uit-trekken, aan de voorkant iets optillen en eruit halen.

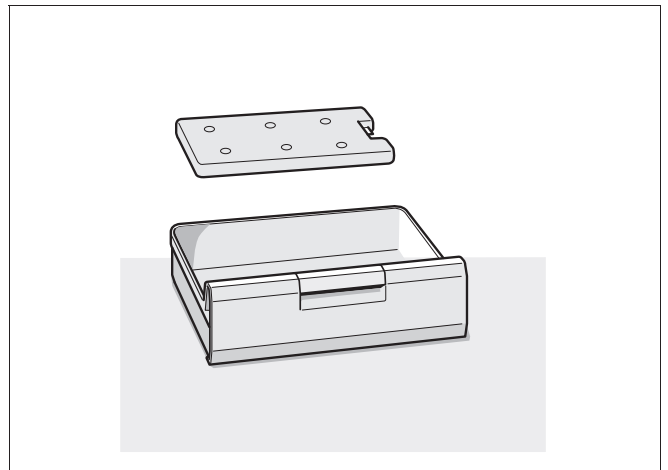
Ijsblokjes maken



Het ijsbakje voor $\frac{3}{4}$ met water vullen en op de bodem van de diepvriesruimte zetten. Het vastgevroren ijsbakje alleen met een bot voorwerp losmaken (steel van een lepel).

Om de ijsblokjes los te maken: het ijsbakje iets verbuigen of kort onder stromend water houden.

Koude-accu



De koude-accu vertraagt bij het uitvallen van de stroom of bij een storing het verwarmen van de opgeslagen diepvrieswaren. De koude-accu kan ook voor het tijdelijk koelhouden van levensmiddelen (bijv. in een koeltas) eruit genomen worden.

Supervriezen

Om verse levensmiddelen optimaal in te vriezen. Vóór het invriezen van de levensmiddelen de functie Supervriezen inschakelen.

De functie Supervriezen moet 4–6 uur vóór het inladen van de verse levensmiddelen worden ingeschakeld.

Om het supervriessysteem in te schakelen: toets 3 „super” indrukken

Indicatie 7 „super” en indicatie 8 „SU” branden.

Het supervriessysteem schakelt na 24 uur automatisch uit.

Levensmiddelen invriezen

Gebruik uitsluitend verse levensmiddelen. De levensmiddelen luchtdicht verpakken zodat ze niet uitdrogen of hun smaak verliezen.

Zo verpakt u op de juiste manier:

1. Levensmiddelen in de verpakking leggen.
2. De lucht eruit persen.
3. Het geheel van een goede sluiting voorzien.
4. Vermeld op de pakjes inhoud en datum.

Niet geschikt voor verpakking:

pakpapier, vetvrij papier, cellofaan, vuilniszakken en gebruikte boodschappentasjes.

Voor verpakking geschikt:

kunststof-, polyetheen- en aluminiumfolie, diepvriesdozen.
Deze producten zijn in de handel verkrijgbaar.

Als sluiting geschikt:

elastiekjes, clips van kunststof, touwtjes, koudebestendig plakband e.d.
Zakjes en folie van polyetheen kunnen met een folielasapparaat worden dichtgelast.

Bewaartijd van de diepvrieswaren

Afhankelijk van het soort levensmiddelen. Bij een gemiddelde temperatuur:

- vis, worst, klaargemaakte gerechten, brood en banket:
tot **6 maanden**
- kaas, gevogelte, vlees:
tot **8 maanden**
- groente en fruit:
tot **12 maanden**.

Maximale invriescapaciteit

De levensmiddelen moeten zo snel mogelijk door en door worden ingevroren. Alleen zo blijven vitamines, voedingswaarde, kleur en smaak behouden. Daarom mag de maximale invriescapaciteit van uw apparaat niet overschreden worden.

Gegevens over de maximale invriescapaciteit binnen 24 uur vindt u op het typeplaatje.

Ontdooien van diepvrieswaren

Afhankelijk van soort en bereidingswijze van de levensmiddelen kunt u kiezen uit de volgende mogelijkheden:

- bij omgevingstemperatuur
- in de koelkast
- in de elektrische oven, met/zonder heteluchtventilator
- in de magnetron

Attentie

Half of geheel ontdooide diepvrieswaren niet opnieuw invriezen. Pas na het koken of braden tot een kant-en-klaargerecht kunnen ze opnieuw worden ingevroren.

De maximale bewaartijd wordt hierdoor bekort.

Uitschakelen van het apparaat

Toets 1 Aan/Uit indrukken. Koelmachine en binnenverlichting worden uitgeschakeld.

Buiten werking stellen van het apparaat

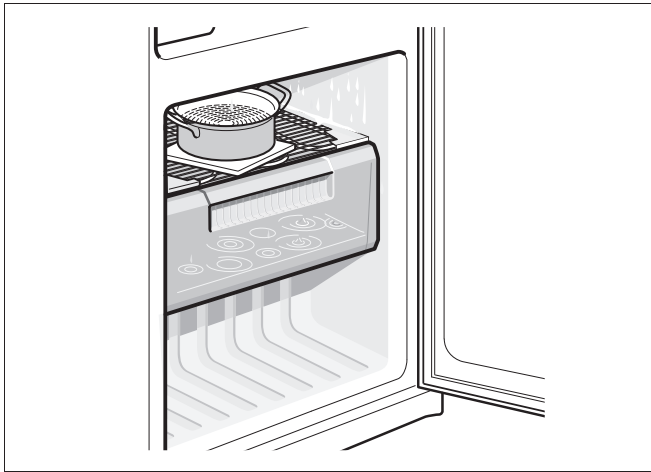
Als het apparaat langere tijd niet wordt gebruikt:

1. Uitschakelen van het apparaat.
2. Stekker uit het stopcontact trekken of de zekering losdraaien resp. uitschakelen.
3. Apparaat schoonmaken.
4. Deur van het apparaat open laten staan.

Diepvriesruimte

U gaat als volgt te werk

1. De diepvriesladen, behalve de middelste, samen met de levensmiddelen op een koele plaats bewaren. Koude-accu (indien aanwezig) op de levensmiddelen leggen.
2. Uitschakelen van het apparaat.
3. Stekker uit het stopcontact trekken resp. de zekering uitschakelen of losdraaien.
4. Om het dooiwater op te vangen de middelste lade uitruimen maar in het apparaat laten.



5. Na het ontdooien het in de diepvrieslade opgevangen dooiwater weggooien.
6. Vriesvak droogwrijven.
7. Het resterende dooiwater op de bodem van de diepvriesruimte met een spons afwissen.
8. Schoonmaken van het apparaat.
9. Diepvrieswaren weer in het apparaat leggen.
10. Stekker weer in het stopcontact steken resp. zekering inschakelen of vastdraaien.

Tips bij het ontdooien

Om het ontdooiproces te versnellen kunt u het beste een pan met heet water in het vriesvak zetten. **Attentie!** zet de pan op een warmte-isolerende onderzetter!

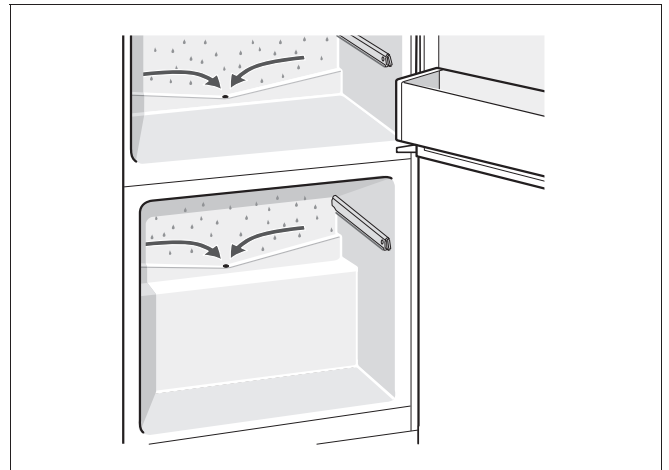
Ontdooisprays

Let op de gegevens van de fabrikant op de verpakking.

Koelruimte

De koelruimte wordt volautomatisch ontdooid

Terwijl de koelmachine loopt, vormen zich dooiwaterdruppels of een laagje rijp op de achterwand van de koelruimte. Dit is normaal. U hoeft de waterdruppels niet af te wissen of de rijp af te schrapen. De achterwand wordt automatisch ontdooid. Het dooiwater loopt in het dooiwatergootje, naar de koelmachine, waar het verdampst.



Attentie: Dooiwatergootje en afvoergaatje regelmatig schoonmaken, zodat het dooiwater kan weglopen.

Schoonmaken van de koelruimte

1. Uitschakelen van het apparaat.
2. Stekker uit het stopcontact trekken of de zekering losdraaien resp. uitschakelen!
3. Deurafdichting alleen met schoon water schoonmaken en grondig droogwrijven.
4. Het apparaat met lauw water met een scheutje afwasmiddel schoonmaken. Het sop mag niet in de verlichting terechtkomen. Geen schoonmaakmiddelen gebruiken die schuurmiddelen, zand of zuren resp. chemische oplosmiddelen bevatten.
5. Na het schoonmaken: apparaat weer aansluiten en inschakelen.

Attentie!

De legplateaus en voorraadvakken mogen niet in de afwasautomaat gereinigd worden. Ze kunnen vervormen!

Energie besparen

- Het apparaat in een droge, goed te ventileren ruimte plaatsen! Niet direct in de zon of in de buurt van een warmtebron (bijv. verwarmingsradiator, fornuis). Gebruik eventueel een isolatieplaat.
- Warme gerechten en dranken eerst laten afkoelen, daarna in het apparaat plaatsen!
- De diepvrieswaren om te ontdooien in de koelruimte leggen. Hiermee benut u de koude van de diepvrieswaren voor het koelen van de levensmiddelen.
- De deur van het apparaat zo kort mogelijk openen!
- Een laag rijp of ijs in de diepvriesruimte vermindert de afgifte van koude aan de diepvrieswaren en verhoogt het energieverbruik. Het apparaat bij vorming van rijp of ijs laten ontdooien!
- De achterkant van het apparaat af en toe met een stofzuiger of borstel reinigen om toename van het energieverbruik te voorkomen.

Bedrijfsgeluiden

Heel normale geluiden

Het **gebrom** komt van de motor (compressor). Het kan korte tijd iets luider worden als de motor inschakelt.

Het **geborrel, geklok of gebruis** komt van het koelmiddel dat door de leidingen stroomt.

Het **geklik** is alleen te horen als de thermostaat de motor in- of uitschakelt.

Voorkomen van geluiden

Het apparaat staat niet waterpas

Het apparaat met behulp van een waterpas stellen. Gebruik hiervoor de schroefvoetjes of leg iets onder het apparaat.

Het apparaat staat tegen een ander meubel of apparaat

Het apparaat van het meubel of apparaat ernaast wegschuiven.

De laden of legplateaus wiebelen of klemmen

Controleer de delen die eruit gehaald kunnen worden en zet ze eventueel opnieuw in het apparaat.

Flessen of serviesgoed raken elkaar

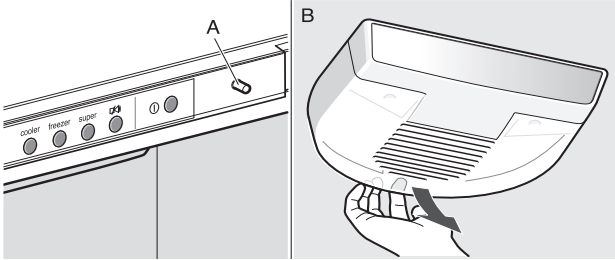
De flessen of het serviesgoed los van elkaar zetten.

Kleine storingen zelf verhelpen

Alvorens de Servicedienst in te schakelen:

Ga aan de hand van de volgende punten eerst even na of u de storing zelf kunt verhelpen.

Als u om een monteur vraagt, en het blijkt dat hij alleen maar een advies (bijv. over de bediening of het onderhoud van het apparaat) hoeft te geven om de storing te verhelpen, dan moet u, ook in de garantietijd, de volledige kosten van dat bezoek betalen!

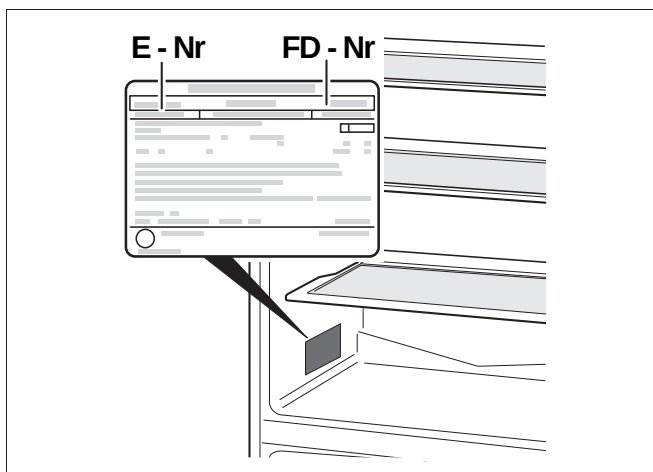
Storing	Eventuele oorzaak	Oplossing
De temperatuur wijkt erg af van de instelling.		In sommige gevallen is het voldoende om het apparaat gedurende 5 minuten uit te schakelen. Als de temperatuur te warm is: na enkele uren controleren of de temperatuur de temperatuurinstelling genaderd is. Als de temperatuur te koud is: de volgende dag de temperatuur nogmaals controleren.
De verlichting functioneert niet.	Het lampje is kapot.  De lichtschakelaar klemt. (A)	Lampje vervangen (B) 1. Stekker uit het stopcontact trekken resp. zekering uitschakelen of losdraaien. 2. Lampafdekking van achteren eraf halen. 3. Lampje vervangen (reservelamp, 220–240 V wisselstroom, fitting E14, voor wattage zie het kapotte lampje). Controleer of er beweging in zit.
De diepvrieswaren zijn vastgevroren.		De diepvrieswaren met een bot voorwerp losmaken. Niet met een mes of een scherp voorwerp losmaken. U kunt hierdoor de koelleidingen of het kunststof oppervlak beschadigen.
De diepvriesruimte heeft een dikke laag rijp.		Diepvriesruimte ontdooien (zie Ontdooien).
De bodem van de koelruimte is nat.	Het dooiwaterafvoergootje is verstopt.	Dooiwatergootje en afvoergaatje schoonmaken zie Schoonmaken van het apparaat.

Storing	Eventuele oorzaak	Oplossing
Als de indicatie (8) knippert.	Dan is het door het uitvallen van de stroom of door een storing te warm geweest in de diepvriesruimte.	Na het indrukken van de toets (2) wordt op de indicatie (8) gedurende vijf seconden de warmste temperatuur aangegeven die in de diepvriesruimte heeft geheerst, en daarna gewist. De indicatie knippert niet meer. Als de indicatie warmer dan +3 °C heeft aangegeven: de diepvrieswaren koken of braden en opnieuw invriezen. De maximale bewaartijd niet meer ten volle benutten.
	De be- en ontluuchtingsopeningen zijn afgedekt.	Afdekkingen verwijderen.
Het apparaat koelt niet.	Het apparaat is uitgeschakeld.	Toets (1) Aan/Uit indrukken.
	Stroomuitval; de zekering is uitgeschakeld; de stekker zit niet goed in het stopcontact.	Controleer of er stroom is. Controleer de zekeringen.

Servicedienst

Adres en telefoonnummer van de Servicedienst in uw omgeving kunt u vinden in het telefoonboek of in de meegeleverde brochure met service-adressen. Geef a.u.b. aan de Servicedienst het E-nummer (E-Nr.) en het FD-nummer (FD-Nr.) van het apparaat op.

U vindt deze gegevens op het **typeplaatje**.



Door deze nummers aan de Servicedienst door te geven voorkomt u onnodig heen en weer rijden van de monteur en de hieraan verbonden kosten. En de hieraan verbonden kosten.

Gaggenau Hausgeräte GmbH

Carl-Wery-Straße 34

D-81739 München

www.gaggenau.com